

## To Impaaha ni Jesu-Cristo ki Juan

<sup>1</sup> To mgo sinuyat kani insalig to Diyus ki Jesu-Cristo agun no ikapasabut din to mgo sakup din to madani on ogkangkahitabu. Kaling pigsugu ni Jesus to anghil din dini kanay no si Juan no suguonon din, su igpakita din.

<sup>2</sup> Dajun ku isuyat to tibo pigkita dow pigdinog ku no mgo kagi to Diyus no ingmaan ni Jesu-Cristo.

<sup>3</sup> Madojow to otow no ogbasa to seini duon to oghihimun no mgo otow. Madojow isab sikan ogpaminog dow ogtuman to namakased to seini, su madani on ogkahitabu to impanag-an kani.

### *Pagpangumusta*

<sup>4-5</sup> Siak si Juan migpasuyat iyu no pitu no ka grupu to mgo magtutuu diya to yain-yain no mgo yunsud no sakup to prubinsya to Asia. Og-ampu a no ipakita iyu to kadojow dow kayuuy to Diyus no Amoy dow ni Jesu-Cristo hasta to Ispiritu Santu\* no duon to atubangan to trunu to Diyus, aw palinawon to ginhawa now. To Diyus duon on tahan to diya una dow kuntoon aw diya to umaabut no panahon. Si Jesu-Cristo, ogkasaligan yagboy to mgo kagi din. Sikandin to una no pigbanhaw

---

\* **1:4-5** To Grigu no inikagihan pig-iling, *pitu no mgo Ispiritu to Diyus*. Kani to Kasuyatan to Diyus, to kahuyugan to sikan ikapitu no numeru, wada kuyang. Migpasabut no wada yagboy kuyang to Ispiritu Santu.

no konad ogkamatoy. Sikandin isab to oghari to tibo mgo panguyu to nasyun kani to babow to kalibutan.

Sajaon ta si Jesu-Cristo su pighigugma ki din aw yuwasa ki to mgo sae ta pinaagi to pagpaawas to yangosa din.

<sup>6</sup> Pigbogajan ki din to katongod to pagmandu, aw angod kid on to diya mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibru su pigbogajan kid isab to katongod to pagtuman to Diyus no Amoy din aw Diyus din isab. Kaling sajaon ta to wada katapusan si Jesu-Cristo no iyan yabow to gahom! Sikan iyan.

<sup>7</sup> Oho, ogkonsad sikandin duma to mgo panganud. Ogkitaon to tibo, yakip to diya mgo otow no migpahimatoy kandin, aw ogpakapang-adoy-adoy to tibo mgo tribu kani to babow to kalibutan tongod to pagkahaedok dan kandin. Ogekailing gajod to sikan.

<sup>8</sup> To Ginuu no gamhanan no Diyus mig-iling, “Siakon to Alpa dow Omega,<sup>†</sup> no ko ita pa, sinugdanan dow katapusan to tibo. Duon ad tahan to diya una dow kuntoon aw diya to umaabut no panahon.”

### *To Pagpakita ni Jesu-Cristo ki Juan*

<sup>9</sup> Siak si Juan, suun a now to pagtuu. Aw tongod to pagkabogkot ta duon ki Jesus, angod a iyu no ogpaharion duma kandin. Mig-aangod kinow isab no mainantuson inggad abuton ki to mgo kalisod. Su pigkastigu a aw paugpaa kani to Patmos no

---

<sup>†</sup> **1:8** To alpa, una no litra to Grigu no inikagihan, aw to omega, katapusan no litra.

puyu to dagat tongod to pagnawnangon ku to kagi to Diyus no ingmaan ni Jesus.

<sup>10</sup> Songo aedow no tigsawimba to Ginuu, pigga-homan a to Ispiritu Santu. Meyduon pigdinog ku no tingog duon to talikudan ku no angod to oghiyupon no trumpita no mig-iling,

<sup>11</sup> “Isuyat to tibo ogkitaon nu aw ipadae diya to mgo magtutuu no oghihimun diya to pitu no mgo yunsud: Efeso, Ismirna, Pergamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia, dow Laodicea.”

<sup>12</sup> Dajun a lingi su og-ahaon ku dow hintawa sikan mig-ikagi kanay. Iyan pigkita ku to pitu no ka buyawan no untudanan to mgo soga,

<sup>13</sup> aw duon to kabaknaan mey migtindog no angod to otow. To kabo din migsangko duon to kobong din, aw to dagaeha din pigbandahan to buyawan.

<sup>14</sup> To bubue din angod to kaputi to gapas, aw to mgo mata din angod to yogdog to kaeju.

<sup>15</sup> To mgo kobong din angod to kakinlow to brunsi no pigbaga, aw to tingog din angod to dinagawas to madogi no wohig.

<sup>16</sup> Duon to kalintuu no boyad din mey pigtag-onan din no pitu no mgo bituon, aw meyduon mahait no ispada no magdibayuy to hait no mi-gyogwa duon to ba-ba din. To bayhu‡ din angod to kasiga to maugtu no soga.

<sup>17</sup> Pagkita ku kandin, pigdaitan a. Wada a kamaan-maan, puli a natuad duon to atubangan din. Di pigdampa a din to kalintuu no boyad

---

‡ **1:16** To Surigao no Minanubu: *goja*

din aw ikagi, “Kona ka ogkahaedok. Siakon to sinugdanan dow katapusan to tibo.

<sup>18</sup> Siakon to mey matuud no kinabuhi su namatoy a di nabuhi da, aw buhi a hangtod on to wada katapusan. Siakon isab to ogpakaboot to mgo patoy dow to banwa no ogdeygan dan. Aw ogkabanhaw ku man ngani sikandan.

<sup>19</sup> Na,” kagi din, “isuyat to tibo igpakita ku ikow no ogkahitabu kuntoon dow diya to umaabut no panahon.

<sup>20</sup> Na, igpasabut ku ikow to kahuyugan to seini pitu no mgo bituon no pigkita nu kani to kalintuu no boyad ku dow sikan pitu no buyawan no untudanan to mgo soga. Pitu sikan no grupu to mgo magtutuu.”

## 2

### *To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Efeso*

<sup>1</sup> Kagi din, “Seini to isuyat nu diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Efeso. Ilingon nu: Siakon to migtagon to seini pitu no mgo bituon kani to kalintuu no boyad ku. Siakon to oghihpanow duon to sikan pitu no buyawan no untudanan to mgo soga. Na, seini to ig-ikagi ku iyu.

<sup>2</sup> Namaanan ku to mgo hinang now. Namaan a no naunag kow to trabahu no kaning Diyus aw mainantuson kow. Namaan a no pigkuntra now sikan mangkadoot no otow no ogpagsakot podom iyu. Pigpaniidan now sikan kunungkun mgo sinugu ku aw namaanan now on no gayuon.

<sup>3</sup> Namaanan ku no migpadajun kow inggad nakabaja kow to mgo kalisod su sakup ku sikiyu, aw wada kow takahi.

<sup>4</sup> “Di meyduon igkasawoy ku iyu su migyobad on to una no gugma now.

<sup>5</sup> Kaling domdoma dow man-u to diya una no gugma now. Sosey kow aw isaba to pagkinabuhi now aw hinanga manda to madojow angod to diya pighinang now to diya una. Su ko kona, og-andiyaon ku sikiyu su oggawangon ku sikan soga now hasta untudanan.

<sup>6</sup> Meyduon hinuun igkasaja ku iyu su pigkuntra now to madoot no mgo hinang to mgo Nicolaita\* no pigkuntra ku isab.

<sup>7</sup> “Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispiritu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yag-boy duon to ginhawa now. Inggad hintawa no kona ogkadaya to mgo pagtintal ogbogajan ku to katongod to pagkoon to bogas to sikan kaju no ogbogoy to kinabuhi no duon to sikan madojow no ugpaanan to Diyus.

*To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Ismirna*

<sup>8</sup> “Seini to isuyat nu diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Ismirna. Ilingon nu: Siakon to sinugdanan dow katapusan to tibo. Siak to namatoy di nabuhi da. Na, seini to ig-ikagi ku iyu.

<sup>9</sup> Namaanan ku to mgo kalisod no og-antuson now kuntoon. Namaan a no pubri kow, di to

---

\* **2:6** To mgo Nicolaita, grupu to mgo otow to diya panahon no migpasuwoy to mgo magtutuu pinaagi to pag-anad dan no igtugut to sakup ni Jesu-Cristo to paghinang to kayaw-ajan dow to pagtuman to mgo diyus-diyus.

tinood, datu kow. Namaanan ku isab to pagdoot-doot iyu to sikan mgo Hibu no kunungkun kaotawan ku, di mgo sakup naan ni Satanas.

<sup>10</sup> Kona kow ogkahaedok to mgo kalisod no madani on igpaantus iyu. Su indani now seini. Madani kow on ogpangantihan ni Satanas. To duma iyu ogprisuhon, aw tibo kow yagboy ogpakulian sed to sampuyu no aedow. Di inggad himatajan kow, pandigon kow kanay su ko ilingon now to sikan, ogbayosan ku sikiyu to kinabuhi no wada katapusan.

<sup>11</sup> “Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispiritu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yagboy duon to ginhawa now. Inggad hintawa no kona ogkadaya to mgo pagtintal ogpakalikoy to sikan ikaduwa no kamatajon, no ko ita pa, kastigu diya to impernu.

### *To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Pergamo*

<sup>12</sup> “Seini to isuyat diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Pergamo. Ilingon nu: Siakon to meyduon mahait no ispada no magdibayuy to hait. Na, seini to ig-ikagi ku iyu.

<sup>13</sup> Namaan a to kabotang now. Namaanan ku no pigmanduan ni Satanas sikan pig-ugpaan now, di pigdigon now gihapun to pagtuu now kanay. Namaan a isab to diya nahitabu ki Antipas no matinumanon no mignawnangon bahin kanay. Inggad pighimatajan sikandin duon to sikan banwa now no pig-ugpaan ni Satanas, wada a now gihapun ojowi.

14 “Di meyduon isab igkasawoy ku iyu, su mey mgo otow duon iyu no ogsunud to diya ing-anad ni Balaam. Pig-anad din si Balak to pagtintal to mgo kaliwat ni Israel pinaagi to pagpakoon kandan to intuman to mgo diyus-diyus dow to paghinang to kayaw-ajan.†

15 Sikan on to oghinangon to duma iyu no migsunud to sikan impang-anad to mgo Nicolaita.‡

16 Kaling sosey kow aw talikudi to mgo sae now. Su ko kona, na, madani ad og-andiyan iyu su oggerahon ku sikan mgo otow pinaagi to seini ispada kani to ba-ba ku.

17 “Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispiritu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yag-boy duon to ginhawa now. Inggad hintawa no kona ogkadaya to mgo tintal ogbogajan ku to sikan pagkoon no og-ilingon to mana no intagama ku kandan diya to yangit. Meyduon isab igbogoy ku kandan no maputi no batu no pigsuyatan to bag-u no ngadan. Wada ogkamaan to sikan no ngadan gawas to diya ogkabogajan.

### *To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Tiatira*

18 “Seini to isuyat nu diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Tiatira. Ilingon nu: Siakon to Anak to Diyus. To mgo mata ku angod to yogdog to kaeju, aw to mgo kobong ku angod to kakinlow to brunsi no pigbaga. Na, seini to ig-ikagi ku iyu.

---

† 2:14 Ogkabasa seini duon to Numeros, mgo kapitulu 22-25. Basaha isab duon to 2 Pedro 2:15. ‡ 2:15 Ogkabasa seini duon to bersikulu 6.

<sup>19</sup> Natagahan ku to mgo hinang now. Namaan a no mahigugmaon kow aw matinumanon kow kanay. Migpadajun kow to pagtabang to mgo duma, aw mainantuson kow. Namaanan ku isab no yabow pad to ogpanghinangon now kuntoon kay to pigpanghinang now to diya una.

<sup>20</sup> “Di iyan igkasawoy ku iyu su meyduon bohi duon iyu no og-ilingon to Jezabel no og-angkon no kunungkun kibali ba-ba to Diyus. Pigtugutan now sikandin to pagpang-anad to mgo sakup ku, aw meyduon ngani nangatintal din to paghinang to kayaw-ajan dow to pagkoon to intuman to mgo diyus-diyus.

<sup>21</sup> Mahaba on to panahon no imbogoy ku to sikan no bohi agun no musosey sikandin aw ojowan din sikan pagpaghulid to kona din no bana, di wada sikandin babali.

<sup>22</sup> Kaling kibali igpahulid ku kandin to sakit din su ogbotangan ku to sakit no halus kona din igkabangun. Aw sikan mgo otow no nakahilabot kandin ogpaantuson ku isab to mabog-at ko kona sikandan musosey aw kona dan ojowan sikan madoot no mgo hinang no naanadan dan duon kandin.

<sup>23</sup> Oghimatajan ku isab to namanpasakup to sikan bohi. Na, ogkataga to tibo mgo sakup ku no siakon to namaan to nakased to ginhawa dow hona-hona to otow. Aw ogbayosan ku to kada sobuuk sibu to nangkahinang din.

<sup>24</sup> “Di seini to kagi ku iyu no mgo taga-Tiatira no wada sunud to sikan madoot no impang-anad aw wada kamaan to sikan og-ilingon no madayom no impang-anad no napuun naan ki Satanas. Wada



yain no igsugu ku iyu.

<sup>25</sup> Di seini da. Hogota to pagtuu now kanay kotob no kona a pad ogpauli.

<sup>26</sup> Inggad hintawa no kona ogkadaya to mgo pagtintal aw ogtuman to mgo sugu ku hangtod to katapusan ogbogajan ku to katongod to pagmandu to tibo mgo tribu,

<sup>27</sup> su sikan to katongod no imbogoy kanay to Amoy ku. Mahigpit to pagmandu dan, aw ogdaogon dan to mgo kuntra dan hangtod no ogkaangod to kudon no ogkadupuk-dupuk.

<sup>28</sup> Igbogoy ku isab kandan to kabugwason§.

<sup>29</sup> Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispiritu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yagboy duon to ginhawa now.

### 3

#### *To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Sardis*

<sup>1</sup> “Seini to isuyat nu diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Sardis. Ilingon nu: Siakon to migtagon to Ispiritu Santu\* dow seini pitu no mgo bituon. Na, seini to ig-ikagi ku iyu. Namaanan ku to mgo hinang now. Nabantug no buhi kow, di patoy kow to pag-aha to Diyus.

<sup>2</sup> Na, kona kow on ogpalingow-lingow. Digona sikan maintok nanda no pagtuu now su madani on ogboyongon. Su to mgo hinang now kona no igu igkalipay to Diyus ku.

<sup>3</sup> Domdoma to diya nadawat now no impanganad iyu. Tumana sikan aw isaba to pagkinabuhi

---

§ **2:28** To kabugwason, masiga no bituon no ogsilat ko kaadlawon.

\* **3:1** Ahaa duon to 1:4,5.

now.† Su ko ogpalingow-lingow kow puli, ogtokawon ku sikiyu og-anduonon angod to kawatan.

4 “Di meyduon da pila duon iyu no wada kalig-somi to mgo kabo, no ko ita pa, wada kabulingi to sae. Sikandan to angajan ogpagduma kanay no ogkaboan to maputi.

5 Aw inggad hintawa no kona ogkadaya to mgo pagtintal ogkaboan isab to maputi, aw kona ku oggawangon to ngadan dan duon to sikan libru no listahan to mgo otow no mey kinabuhi no wada katapusan. Aw duon to atubangan to Amoy ku dow mgo anghil din, og-angkonon ku no mgo sakup ku sikandan.

6 Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispir-itu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yagboy duon to ginhawa now.

### *To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Filadelfia*

7 “Seini to isuyat nu diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Filadelfia. Ilingon nu: Siakon to balaan dow ogkasaligan. Siakon to ogtagon to liyabi to siyudad ni Hari David, no ko ita pa, to gingharian to Diyus. Inggad hintawa no ogpasedon ku, wada ogpakabaebag. Aw to kona ku ogpasedon kona yagboy ogpakased. Na, seini to ig-ikagi ku iyu.

8 Namaanan ku to mgo hinang now. Su inggad pipilahon kow da, pigtuman now to mgo sugu ku aw wada a now ilidung. Kaling ogpasedon ku sikiyu aw wada yagboy ogpakabaebag.

---

† 3:3 To Grigu no inikagihan: sosey kow

<sup>9</sup> Di sikan gayuon no mgo Hibu no kunungkun kaotawan ku, di mgo sakup naan ni Satanas, ogpayuhudon ku sikandan duon to atubangan now. Na, ogkamaanan dan no sikiyu to pighiguma ku yagboy.

<sup>10</sup> Pigtuman now to sugu ku to pag-antus to mgo antusonon, kaling ogbantajan ku sikiyu agun kona kow maamonu ko muabut to malisod yagboy no panahon ko antihan to tibo kaotawan kani to babow to kalibutan.

<sup>11</sup> “Madani ad ogpauli. Hogota to pagtuu now kanay agun kona magawang sikan babayosay iyu.

<sup>12</sup> Inggad hintawa no kona ogkadaya to mgo pagtintal ogpasidonggan ku diya to yangit no duon ogsimbahon to Diyus ku. Ogkaangod sikandan to mgo tugdok duon no kona yagboy ogkagawang. Igsuyat ku duon kandan to ngadan to Diyus ku dow to ngadan to sikan siyudad din no bag-u no Jerusalem no ogtuntunon likat kandin no diya to yangit. Igsuyat ku isab duon kandan sikan bag-u no ngadan ku.

<sup>13</sup> Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispiritu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yagboy duon to ginhawa now.

### *To Suyat diya to mgo Magtutuu no Taga-Laodicea*

<sup>14</sup> “Seini to isuyat nu diya to mgo magtutuu no oghihimun to pagsimba diya to Laodicea. Ilingon nu: Siakon sikan og-ilingon to Matuud, su tinood to tibo mgo kagi ku aw ogkasaligan yagboy. Siakon isab to napuunan to tibo mgo hininang to Diyus. Na, seini to ig-ikagi ku iyu.

<sup>15</sup> Namaanan ku to mgo hinang now. Namaan a no wada a now ojowi, di kona gihapun no bug-us to ginhawa now kanay. Ogkaliyag a no ko ogpasakup kow kanay, bug-usa, di ko kona, na, ajaw.

<sup>16</sup> Di su ayang-ayang man to ginhawa now kanay angod to inomon no wohig no maanghey,‡ igbuga ku sikiyu.

<sup>17</sup> Og-iling kow no datu kow, madojow to kabotang now aw wada kuyang now. Di wada kow kamaan no makayuyuuy kow naan. Angod kow to mgo buta no nanggunit su mgo pubri kow to pagaha to Diyus aw nadigyoman to panghona-hona now.

<sup>18</sup> Na, seini to igsambag ku iyu. Boli kow dini kanay to buyawan no pigyutu duon to kaeju, no ko hiluwason, matuud no pagtuu, agun ogkadatu kow yagboy. Boli kow isab dini kanay to maputi no kabo agun magawang to kasikawan now tongod to pagpanggunit now. Aw boli kow dini kanay to igtambae to pagkabuta now agun makakita kow.

<sup>19</sup> Inggad hintawa no oghigugmaon ku igpanagda ku aw ogyatuson ku agun ogkayogda. Kaling pakaalistu kow aw isaba to pagkinabuhi now.§

<sup>20</sup> Su oho, ogtindog a kani to pertahan aw panuktuk. Ko meyduon maminog kanay aw abrihan a, ogsed a aw pagsayu kandin to pagkoon.

<sup>21</sup> “Inggad hintawa no kona ogkadaya to pagtintal ogbogajan ku to katongod to pagsoing kanay

---

‡ **3:16** To Surigao no Minanubu: *mangadog* § **3:19** To Grigu no inikagihan: *sosey kow*

duon to trunu ku, angod kanay no pigpasoing to Amoy ku duon to trunu din su nadaog ku to tibo madoot.

<sup>22</sup> Na, sikiyu no ogpakadinog to seini kagi to Ispiritu Santu iyu no mgo magtutuu, ibotang yag-boy duon to ginhawa now.”

## 4

### *To Pagsimba to Diyus diya to Yangit*

<sup>1</sup> Pagkatapus to sikan, meyduon pad impakita kanay no angod to migtagainop a. Naabri kun to pertahan diya to yangit, aw pigdinog ku manda to diya tingog no angod to oghiyupon no trumpita. Kagi din kanay, “Ponhik ka dini su igpakita ku ikow to ogkangkahitabu diya to umaabut no panahon.”

<sup>2</sup> Duon-dajun piggahoman a to Ispiritu Santu. No diya ad kun to yangit, migkita a to trunu dow sikan mig-ingkud duon.

<sup>3</sup> Mig-aemag sikandin angod to mahalon no batu no og-ilingon to haspi dow kurnalina. Aw meyduon nakalibong to sikan trunu no makinlow no angod to sikan batu no ismiralda no sahian ka da to kulur to dohun.

<sup>4</sup> Duon isab to nakalibong to sikan trunu meyduon kaewaan-mey-upat no mgo trunu no pig-ingkudan to mgo panguyu. Nangabo sikandan to maputi aw nanguruna to buyawan.

<sup>5</sup> Likat to sikan kabaknaan no trunu ogkibiyat to kilat aw ogpangonog-konog to yugung. Duon to atubangan to sikan trunu meyduon isab pitu no sinogaan no mgo soga no simbulu to Ispiritu Santu.

<sup>6</sup> Duon isab to atubangan to sikan trunu meyduon angod to dagat no mating-ow hilabi angod to ispihu.

Duon to nakalibong to sikan trunu meyduon upat no mgo hininang no meyduon ginhawa no pigtangkapan to mata to atubangan dow talikudan.

<sup>7</sup> Sikan sobuuk angod to liyun. To ikaduwa angod to baka. Sikan ikatoyu angod to bayhu\* to otow, aw sikan ikaupat angod to mandaegit no ogyajang.

<sup>8</sup> Sikan upat no mgo hininang tag-onom to pagikpik, aw pigtangkapan sikandan to mata, inggad duon to didayom to pagikpik dan. Aedow dow madukilom kona sikandan ogsigkon to pagkanta no og-iling,

“Balaan yagboy to Diyus no Gamhanan, Magboboot to tibo.

Duon on sikandin tahan to diya una aw kuntoon, dow diya to umaabut no panahon.”

<sup>9</sup> Ogsajaon dan to Diyus no wada kinotoban to kinabuhi no mig-ingkud duon to trunu. Ogpasi-donggan dan sikandin aw ogpasalamatan. Ko ogkanta sikandan,

<sup>10</sup> ogyuhud sikan kaewaan-mey-upat no mgo panguyu duon to atubangan to sikan mig-ingkud duon to trunu. Igbotang dan sikan mgo kuruna dan duon to atubangan din, aw ogsimbahon dan to Diyus no wada kinotoban to kinabuhi. Og-iling sikandan,

<sup>11</sup> “Diyus no Magboboot noy, gamhanan ka yagboy

---

\* 4:7 To Surigao no Minanubu: *goja*

aw angajan no ogsajaon dow ogpasidonggan,  
su sikuna to mighinang to tibo pinaagi to  
pagboot nu.”

## 5

### *To Nati no Karneru no si Jesu-Cristo*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, mey pigkita ku duon to kalin-  
tuu no boyad to sikan mig-ingkud duon to trunu.  
Pigyukut sikan pigtagonan din no basahon no  
pigsuyatan to magdibayuy, aw pigpilit sikan to  
pitu no ka papilit no pigsilyuhan.

<sup>2</sup> Migkita a isab to madoson no anghil no mig-  
ikagi to maagbot, “Hintawa man to angajan no  
oggawang to sikan impamilit dow ogbukyad to  
sikan basahon?”

<sup>3</sup> Di wada inggad hintawa diya to yangit ubin  
dini to pasak ubin diya to banwa to mgo umagad  
no mey katongod to paggawang to sikan dow to  
pagbasa.

<sup>4</sup> Kaling migtinياهو a su wada man inggad  
sobuuk no nakitaan no angajan no oggawang to  
sikan impamilit dow ogbasa to sikan no basahon.

<sup>5</sup> Dajun ikagi kanay to sobuuk no panguyu,  
“Kona kad ogtiياهو su aha ka to suja Liyun  
no kaliwat ni Juda. Sikandin kan bantugan  
no kaliwat ni Hari David. Nadaog din on to  
tibo mangkadoot, kaling angajan sikandin no og-  
gawang to sikan pitu no impamilit dow to pag-  
bukyad to sikan basahon.”

<sup>6</sup> Na, migkita a to Nati no Karneru\* no migtindog duon to dani to sikan trunu no piglibongan to sikan upat no mgo hininang dow sikan mgo panguyu. Duon to yawa to sikan Karneru meyduon ogkakiyayahan no pighimatajan sikandin to diya una. Pitu to suwag din aw pitu to mata, no ko hiluwason, Ispiritu Santu no pigpaandini din to tibuuk kalibutan.

<sup>7</sup> Dajun duguk sikan Karneru duon to sikan miging kud to trunu aw puduta sikan basahon duon to kalintuu no boyad din.

<sup>8</sup> Pagkapudut din to sikan, migyuhud dajun duon to atubangan din sikan upat no mgo hininang dow sikan kaewaan-mey-upat no mgo panguyu. Yogob sikandan to patanugonon no ogilingon to alpa dow buyawan no botanganan no pigsedan to insensu. To igpasabut to sikan insensu, mgo pag-ampu sikan to kaotawan to Diyus.

<sup>9</sup> Migkanta sikandan to bag-u no kanta no pigiling,

“Sikuna to angajan no ogdawat to sikan pigyukut no basahon  
dow to paggawang to sikan impamilit.

Su pighimatajan ka, aw pinaagi to yangosa no pigpaawas nu,

mey mgo otow no nayokat nu duon to tibo  
mgo tribu dow tibo mgo nasyun no yain-  
yain to inikagihan

agun mahinang sikandan no mgo sakup to  
Diyus.

---

\* 5:6 Sikan Liyun duon to bersikulu 5 dow sikan Nati no Karneru, iyan da on. Si Jesus sikan.



<sup>10</sup> Aw naangod on sikandan to diya mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibru su pigbogajan nu sikandan to katongdanan to pagtuman to Diyus ta dow to pagmandu duon to kalibutan.”

<sup>11</sup> Na, duon to sikan impakita kanay, pigdinog ku to tingog to libu-libu no mgo anghil. Piglilibongan dan sikan trunu dow mgo hininang hasta to mgo panguyu.

<sup>12</sup> Mig-ikagi sikandan to maagbot,  
 “Sikan Nati no Karneru no pighimatajan to diya una angajan no ogsajaon dow ogtahudon, su sikandin to yabow to katongod, to kadatu, to kaalam dow to gahom!

Ogpasidonggan ta sikandin!”

<sup>13</sup> Tapus to sikan, pigdinog ku isab to tingog to tibo mgo hininang to Diyus no mey ginhawa diya to yangit, kani to pasak aw diya to didayom to pasak dow dagat. Kagi dan,

“Sajaon ta sikan mig-ingkud duon to trunu dow sikan Nati no Karneru.

Pasidonggan aw tahudon sikandan to wada kata-pusan tongod to pagkagamhanan dow pagkayabow dan!”

<sup>14</sup> Sikan upat no mgo hininang mig-iling, “Sikan iyan.” Dajun yuhud sikan mgo panguyu aw simbaha dan to Diyus.

## 6

*To Paggawang to sikan mgo Papilit*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, pigkita ku no piggawang to sikan Karneru to una no impilit duon to sikan pigyukut no basahon. Dongan to sikan, pigdinog ku to tingog to sobuuk no hininang no naangod to yugung no mig-iling, “Yogwa ka duon!”

<sup>2</sup> Pag-aha ku, iyan pigkita ku to maputi no kabaju no pigsakajan to sikan migtagon to pana. Dajun sikandin kurunahi pagpakiyaya no madaogon sikandin aw dajun panow su ogpadajun to pagpaggera dow pagdaog to mgo kuntra din.

<sup>3</sup> Paggawang to sikan Karneru to ikaduwa no impilit, pigdinog ku to kagi to sikan ikaduwa no hininang no mig-iling, “Yogwa ka duon!”

<sup>4</sup> Dajun yogwa to yain no kabaju no mayogdog angod to ganggan. Sikan migsakoy pigbogajan to katongod to paggawang to kalinow kani to kalibutan. Ogpagbuyangon din to mgo otow agun ogpahihimatajay. Meyduon isab imbogoy kandin no maaslag\* no ispada.

<sup>5</sup> Paggawang to sikan Karneru to ikatoyu no impilit, pigdinog ku to kagi to sikan ikatoyu no hininang no mig-iling, “Yogwa ka duon!” Na, pigkita ku to maitom no kabaju no pigsakajan to sikan migtagon to timbangan.

<sup>6</sup> Meyduon isab pigdinog ku no mig-ikagi duon to kabaknaan to sikan upat no mgo hininang. Pig-sugu din sikan migsakoy, “Mahala to mgo baligja. Daduwa da no salmunan no bogas ubin songo gantang da no ginaling† to ogkaboli to suhue to

---

\* **6:4** To Surigao no Minanubu: *madogi*    † **6:6** To Grigu no inikagihan: *daduwa da no salmunan no trigu ubin songo gantang da no sibada*

songo aedow no pagtrabahu. Di ajaw ogdodoota to yana dow to gita to ubas.‡”

<sup>7</sup> Paggawang to sikan Karneru to ikaupat no impilit, pigdinog ku to kagi to sikan ikaupat no hininang no mig-iling, “Yogwa ka duon!”

<sup>8</sup> Na, pigkita ku to mayunsi no kabaju. Kamatajon to ngadan to sikan migsakoy, aw migsunu kandin sikan og-ilingon to Banwa to mgo Umagad. Sikan daduwa pigsugu to paghimatoy to ikaupat no bahin to kaotawan kani to babow to kalibutan pinaagi to gera, bontas, sakit dow mgo mananap no mangongoon.

<sup>9</sup> Paggawang to sikan Karneru to ikalima no impilit, meyduon pigkita ku duon to sayad to sikan haladanan. Mgo umagad sikan to mgo otow no pigpanghimatajan tongod to pagtagon dan to kagi to Diyus dow to impang-anad ni Jesu-Cristo.

<sup>10</sup> Sikan mgo umagad nangamuju to maagbot, “Ginuu no Magboboot to tibo, balaan dow ogkasaligan, kagan-u nu pad man oghukuman to mgo otow diya to kalibutan aw kastiguha tongod to paghimatoy dan kanami?”

<sup>11</sup> Dajun sikandan pamogaji to maputi no kabo aw patagada naa kotob no matuman on to paghimatoy to sikan angod dan no mgo sakup to Diyus no himatajanan.

<sup>12</sup> Tapus to sikan, pigkita ku manda sikan Karneru no miggawang to ikaonom no impilit. Duon-dajun migtiyog to maagbot. Mig-itom to soga diya to yangit angod to kaitom to panapton no ogkaboon to bohi no ogkabayu, aw migyogdog to tibuuk buyan aw kaangod to yangosa.

---

‡ 6:6 Ininglis: *grapes*

<sup>13</sup> To mgo bituon nangkauyug dini to pasak angod to mayombu no bogas to kaju no ogkangkayagtu ko oghapason to maagbot no kaemag.

<sup>14</sup> Pigboyong to yangit angod to pigyukut no papil, aw kangkabalhin to mgo bubungan dow mgo puyu to dagat.

<sup>15</sup> Duon to sikan, pigdaitan to tibo mgo otow, inggad to mgo hari dow duma no impurtanti no mgo otow, inggad to yabow to mgo sundayu dow to mgo sapian, inggad to mangkadoson dow mangkabuyut no mgo otow, to mgo udipon dow kona no udipon. Namanhobong sikandan tibo duon to mgo kuyba dow mgo gatung diya to kabubungan.

<sup>16</sup> Nanawag sikandan to mgo bubungan dow kabatuhan, “Tambuni koy agun kona koy kitaon to sikan mig-ingkud duon to trunu. Ihobong koy agun kona koy abuton to kastigu to sikan Nati no Karneru.

<sup>17</sup> Su mig-abut on to kahaedokanan no aedow no ogpahungawon to kaboyu dan, aw wada inggad hintawa no ogpakaaguwanta to sikan.”

## 7

### *To 144,000 no Pigpaindanan to Diyus*

<sup>1</sup> Pagkatapus to sikan, migkita a to upat no ka anghil no migtindog duon to upat no ka suyuk to kalibutan. Pigpogongan dan to kaemag agun kona oghodos duon to pasak dow dagat hasta to mgo kakajuhan.

<sup>2</sup> Migkita a isab to yain no anghil no migyogwa no napuun diya to silatan no migdaya to iindanay

to buhi no Diyus. Pigtawag din to maagbot sikan upat no mgo angod din no pigbogajan to Diyus to katongod to pagdodoot to pasak dow dagat.

<sup>3</sup> Kagi din, “Ajaw naa ogdodoota to pasak dow dagat hasta kakajuhan su og-indanan noy pad to goja to mgo sakup to Diyus.”

<sup>4</sup> Na, pigdinog ku dow man-u sikan pigpang-indanan. 144,000 kun sikandan no mgo sakup to sikan sampuyu-tag-duwa no grupu to mgo kaliwat ni Israel.

<sup>5</sup> To naindanan no mgo kaliwat to anak din no si Juda, 12,000,

to ki Ruben 12,000,

to ki Gad 12,000,

<sup>6</sup> to ki Aser 12,000,

to ki Neftali 12,000,

to ki Manases 12,000,

<sup>7</sup> to ki Simeon 12,000,

to ki Levi 12,000,

to ki Isacar 12,000,

<sup>8</sup> to ki Zabulon 12,000,

to ki Jose 12,000,

to ki Benjamin 12,000.

### *To mgo Otow no Pigkaboan to Maputi*

<sup>9</sup> Tapus to sikan, migkita a to hilabi maaslag\* no panon to mgo otow no kona yagboy ogkabilang. Duon sikandan kapuun to tibo mgo tribu dow nasyun no yain-yain to inikagihan. Namanindog sikandan duon to atubangan to sikan mig-inkud duon to trunu aw duon to atubangan to sikan og-ilingon to Nati no Karneru. Nangabo sikandan

---

\* **7:9** To Surigao no Minanubu: *madogi*

to maputi, aw masigtagon to paka to palmera pagpakiyaya to kadaogan.

<sup>10</sup> Namanguliya sikandan to maagbot no mig-iling,

“Sajaon ta yagboy to Diyus ta no mig-ingkud duon to trunu dow sikan Karneru, su sikandan to migyuwas ita.”

<sup>11</sup> Namanindog isab to tibo mgo anghil duon. Nalibongan dan sikan trunu dow mgo panguyu hasta sikan upat no mgo hininang no mey ginhawa. Migyuhud sikandan duon to atubangan to trunu aw simbaha dan to Diyus

<sup>12</sup> no mig-iling,

“Sikan on iyan!

Angajan yagboy no ogsajaon dow ogtahudon to Diyus ta

su sikandin to yabow to katongod, to kaalam dow to gahom!

Ogpasidonggan aw ogpasalamatan ta sikandin to wada katapusan.

Sikan iyan.”

<sup>13</sup> Dajun a usipa to sobuuk no panguyu, “Namaan ka dow hintawa sikan mgo otow no nangabo to maputi, dow andei sikandan kapuun?”

<sup>14</sup> Iyan intabak ku to, “Wada a kamaan Sir. Nangoni a su sikuna man to namaan.”

Kagi din kanay, “Mgo otow sikan no nakabaja to diya maagbot no pag-antus duon to pasak. Maputi to mgo kabo dan su piglabahan dan on to yangosa to sikan Karneru.

<sup>15</sup> Kaling duon on sikandan to atubangan to trunu to Diyus. Wadad pagsigkon to pagtuman

dan kandin kani to yangit no kani sikandin ogsimbahon. Duma dan on to Diyus no iyan ogbantoy kandan.

<sup>16</sup> Konad on sikandan ogbontason dow oguhawon. Konad og-antus to kapasu to sogu ubin inggad nokoy no mapasu.

<sup>17</sup> Su sikan Nati no Karneru no duon to trunu to Diyus iyan on og-atiman kandan. Ogdaehon din sikandan duon to og-ugwak no wohig no ogpakabogoy to kinabuhi no wada katapusan. Aw oggawangon to Diyus to tibo kaguul dan.”

## 8

### *To Paggawang to Ikapitu no Papilit*

<sup>1</sup> Paggawang to sikan Nati no Karneru to ikapitu no impilit to sikan pigyukut no basahon, mighagtong to tibo diya to yangit sed to tonga to uras.

<sup>2</sup> Tapus to sikan, pigkita ku sikan pitu no mgo anghil no kanunoy ogpamanindog duon to atubangan to Diyus. Pigpayogoban sikandan to trumpita.

<sup>3</sup> Meyduon isab yain no anghil no migyogwa no migdae to buyawan no botanganan to insensu. Migtindog sikandin duon to dani to sikan buyawan no haladanan no duon to atubangan to sikan trunu aw bogaji sikandin to madogi no insensu no ogtutungon duon to sikan haladanan. Na, to mgo pag-ampu to kaotawan to Diyus naka-pagsakot to sikan obey to insensu.

<sup>4</sup> Kaling migdodongan to pagtidow duon to atubangan to Diyus sikan obey to insensu no inghalad to sikan anghil dow sikan mgo pag-ampu to kaotawan to Diyus.

<sup>5</sup> Dajun pudut sikan anghil to baga duon to haladanan aw ponu-a din sikan botanganan dow ibegbog diya to pasak. Dajun babaensi duon to kalibutan aw tiyog to maagbot.

*To Pagpatanug to mgo Trumpita*

<sup>6</sup> Tapus to sikan, nangandam sikan pitu no mgo anghil to paghiyup to mgo trumpita no pigtagonan dan.

<sup>7</sup> Na, paghiyup to sikan una no anghil to trumpita din, dajun udan to ays. Nauyug isab to kaeju sakot to yangosa, aw kasangab to ikatoyu no bahin to pasak yakip to kakajuhan dow tibo mgo bagnet duon.

<sup>8</sup> Paghiyup to sikan ikaduwa no anghil to trumpita din, meyduon nauyug diya to dagat no migyagabyab no magabubungan to kaaslag.\* Dajun kabayuy no yangosa to ikatoyu no bahin to dagat.

<sup>9</sup> Nangkamatoy to ikatoyu no bahin to sikan naman-ugpa duon to didayom to dagat, aw kangkagoba to ikatoyu no bahin to mgo sakajan duon.

<sup>10</sup> Paghiyup to sikan ikatoyu no anghil to trumpita din, meyduon maaslag no bituon no nauyug likat to yangit no angod to migyagabyab no mitsa. Duon sikan kodog to ikatoyu no bahin to mgo wohig dow mgo tubud.

<sup>11</sup> Sikan bituon pighingadanan to Mapoit, aw migpoit to mgo wohig no pigkodogan to sikan. Mahan-in to mgo otow no nangkamatoy su namakainom to sikan mapoit no wohig.

---

\* **8:8** To Surigao no Minanubu: *kadogi*



<sup>12</sup> Paghiyup to sikan ikaupat no anghil to trumpita din, migdigyom to ikatoyu no bahin to buyan dow sogá hasta mgo bituon. Kaling to ikatoyu no bahin to aedow migdigyom, aw to ikatoyu no bahin to kadukiloman wada yagboy og-ilagan.

<sup>13</sup> Pag-aha ku, meyduon mandaegit no migpatikang to pagyajang aw mig-ikagi to maagbot, “Alaot yagboy to tibo naman-ugpa duon to babow to kalibutan. Su kahaedokanan hilabi to madani on ogkangkahitabu ko hiyupon on to sikan tatoyu pad no mgo anghil to mgo trumpita dan.”

## 9

<sup>1</sup> Paghiyup to sikan ikalima no anghil to trumpita din, pigkita ku to angod to bituon no nauyug duon to pasak likat to yangit. Sikan nakaangod to bituon pigbogajan to liyabi no ig-abri to sikan yugi\* no wada ogkapanggadan to kadayom.

<sup>2</sup> Pag-abri din, migyogwa dajun to madamey no obey no angod to ogkapuun duon to maaslag† no yapug. Kaling migdigyom to kalibutan su to sogá diya to yangit nayoponan on man to obey.

<sup>3</sup> Duon to sikan obey, meyduon migyogwa no mgo taengas no mighogpa kani to pasak no og-pakapasakit to otow angod to salipit-sipit.

<sup>4</sup> Pig-ikagihan sikandan no kona igpadodoot to mgo bagnot, mgo kaju dow inggad nokoy no mgo tanom kani to pasak. Iyan da igpadodoot kandan

---

\* **9:1** To Surigao no Minanubu: *yungag* † **9:2** To Surigao no Minanubu: *madogi*

to mgo otow no wada indan to Diyus duon to goja dan.

<sup>5</sup> Kona ogpahimatajan sikan mgo otow di puli ogpasakitan sed to lima no buyan pinaagi to sikan mgo kinibutan dan no angod to kayayas to salipit-sipit.

<sup>6</sup> Ko muabut sikan no panahon, to mgo otow ogkaliyag no mamatoy on podom, di kona sikan-dan ogkamatoy.

<sup>7</sup> Sikan mgo taengas ogpakaangod to mgo kabaju no andam no og-andiya to gerahan. Angod to nanguruna sikandan to buyawan. To bayhu<sup>‡</sup> dan angod to bayhu to otow.

<sup>8</sup> Mahaba to bubue dan angod to bubue to bohi, aw to mgo ngipon dan angod to ngipon to liyun.

<sup>9</sup> Meyduon angod to puthow no inyopon duon to dagaeha dan, aw to pinagodpod to mgo pagikpik dan angod to kinagadkad to mahan-in no sakajan no oggujudon to mgo kabaju no oglinaguy pailing diya to gerahan.

<sup>10</sup> To mgo ikug dan ogpakaangod to ikug to salipit-sipit aw ogpakakibut. Sikan to igkasakiti to mgo otow sed to lima no buyan.

<sup>11</sup> Meyduon hari dan no madoot no ispiritu. Sikandin to ogboot to sikan yugi no wada ogkangangan to kadayom. To Hinibru no ngadan din, Abbadon, aw to Ginirigu, Apolyon, no ko ita pa, Magyagyagay.

<sup>12</sup> Sikan to una no kahaedokanan no ogkahitabu dini to babow to kalibutan. Aw meyduon pad on daduwa.

---

<sup>‡</sup> 9:7 To Surigao no Minanubu: *goja*

13 Paghiyup to sikan ikaonom no anghil to trumpita din, migdinog a to tingog no napuun duon to upat no suyuk to sikan buyawan no hal-adanan no duon to atubangan to Diyus.

14 Pig-ikagihan din sikan ikaonom no anghil, “Sabuki sikan upat no mgo anghil ni Satanas no pigpanggapus duon to sikan maaslag§ no sayugan to Eufrates.”

15 Dajun din sabuki sikan upat no mgo anghil ni Satanas. Tahan on sikandan pighinaat para to sikan no uras to sikan no aedow to sikan no buyan to sikan no tuig agun panghimatajan dan to ikatoyu no bahin to kaotawan.

16 Pigdinog ku dow man-u to mgo sundayu dan no yogob to kabaju no pigsakajan dan. 200,000,000 kun sikandan.

17 Sikan mgo kabaju dow sikan namanakoy naangod to seini: To namanakoy mey puthow no yopon duon to dagaeha dan no angod to kayahag to asupri dow angod to kayogdog to kaeju hasta angod to kulur to yangit. To uyu to sikan mgo kabaju dan angod to uyu to liyun, aw meyduon kaeju dow obey hasta yogdog to asupri no ogyogwa duon to ba-ba dan.

18 Pinaagi to sikan kaeju dow obey hasta yogdog to asupri no igbuga to sikan mgo kabaju, ogkamatoy to ikatoyu no bahin to tibo kaotawan.

19 Aw kona no ba-ba dan da to ogpakadodoot, su to mgo ikug dan angod to mgo hayas no meyduon mgo uyu no ogtoka to otow.

20 Di inggad pad on to sikan no pagpasakiti to mgo otow, sikan wada kangkamatoy migpadajun

---

§ 9:14 To Surigao no Minanubu: *madogi*

gihapun to paghinang to madoot. Wada dan ojowi to pagtuman dan to mangkadoot no ispiritu dow mgo diyus-diyus no buyawan, plata, brunsi, batu dow kaju no hininang dan. Iyan pigsaligan dan sikan kona ngani ogpakakita, kona ogpakadinog aw kona ogpakapanow.

<sup>21</sup> Migpadajun isab sikandan to paghimatoy to otow, to pagpangumitan, to paggamit to mgo bobotang, to paghinang to kayaw-ajan dow to pagpangawat.

## 10

### *To Anghil no Migtagon to Maintok no Basahon*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, migkita a to yain no madoson no anghil no migkonsad likat to yangit. Natongos sikandin to panganud aw natodungan to baengow. To bayhu\* din angod to kasiga to sogadiya to yangit, aw to mgo bitiis din angod to migkakaaju no tugdok.

<sup>2</sup> Meyduon maintok no basahon no pigtagonan din no pigbukyad on. To kalintuu no kobong din intikhon duon to dagat, aw to kawae intikhon duon to pasak.

<sup>3</sup> Dajun sikandin bansagon angod to kayaghung to tingog to liyun. Pagbansagon din, nangonogkonog to pitu no ka yugung angod to meyduon mig-ikagi.

<sup>4</sup> Igsuyat ku podom sikan pigdinog ku, di meyduon mig-ikagi diya to yangit no mig-iling kanay, “Hipidi puli duon to ginhawa nu to pig-ikagi to sikan mgo yugung. Kona nu ig-suyat.”

---

\* **10:1** Ubin goja

<sup>5</sup> Na, sikan anghil no pigkita ku no migtindog duon to dagat aw duon to pasak, pigbajow to kalintuu no boyad din su ogpanapa.

<sup>6</sup> Nanapa sikandin ginamit to ngadan to Diyus no buhi hangtod to wada katapusan no iyan mighinang to yangit, to pasak, to dagat dow to tibo namakabotang duon. Mig-iling sikan anghil, “Diyus pad on, konad on ogkayangan.

<sup>7</sup> Su ko hiyupon on to sikan ikapitu no anghil to trumpita din, ogtumanon to Diyus sikan hinipidan din no planu no ingmaan din to diya mgo suguonon no kibali ba-ba din.”

<sup>8</sup> Na, pigdinog ku manda sikan mig-ikagi diya to yangit no mig-iling kanay, “Andiya ka to sikan anghil no migtindog duon to pasak dow dagat, aw puduta sikan pigbukyad no basahon no pigtagonan din.”

<sup>9</sup> Kaling mig-andiya a to sikan anghil aw bujua ku sikan maintok no basahon. Kagi din kanay, “O, koona. Matam-is seini angod to doga ko duon pad to ba-ba nu. Di ko makayugonsad on duon to gotok nu, mapoit on.”

<sup>10</sup> Dajun ku dawata sikan maintok no basahon aw koona. Angod iyan to katam-is to doga kani to ba-ba ku, di pagkayugonsad on kani to gotok ku, mapoit on.

<sup>11</sup> Tapus to sikan, pig-ikagihan a, “Meyduon pad igpakita ikow no ogkangkahitabu to mahanin no mgo tribu dow mgo nasyun no yain-yain to inikagihan hasta to mgo panguyu dan. Suyata sikan aw imaan to kaotawan.”

*To Daduwa no mgo Otow no Kibali Ba-ba to Diyus*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, pigbogajan a to susukuday no angod to agos aw ikagihi a, “Sukuda sikan Bayoy to Diyus dow haladanan, aw bilanga to ogpaman-imba duon.

<sup>2</sup> Di ajaw ogsukuda sikan pawa, su imbogoy on to mgo otow no wada Diyus. Ogdodooton dan sikan siyudad to Diyus sed to 42 no buyan,

<sup>3</sup> no kibali 1260 no aedow. Sed to sikan no panahon, meyduon daduwa no ka otow no oggahoman ku. Ogpangabo sikandan to saku,\* aw ignawnangon dan to kaotawan to igpaikagi ku kandan.”

<sup>4</sup> Sikan daduwa no ka otow iyan intag-an to diya una duon to Kasuyatan to Diyus no impananglit to daduwa no punu no kaju no ulibu.† Impananglit isab sikandan to daduwa no untudanan to sogad duon to atubangan to Diyus no iyan ogboot to seini tibuuk kalibutan.

<sup>5</sup> Inggad hintawa no oghilabot to sikan daduwa no ka otow ogyagyagon to kaeju no ogyogwa duon to ba-ba dan.

<sup>6</sup> Sikan daduwa no mgo otow ogbogajan to gahom to pagpogong to udan kotob no ogpadajun pad sikandan to pagnawnangon to igpaikagi to Diyus. Ogbogajan isab sikandan to gahom to pagbayuy to wohig agun ogkahinang no yangosa dow to gahom to pagpasakit to kaotawan to inggad nokoy no ogpakadoot, inggad kagan-u to igkaliyag dan.

---

\* **11:3** To diya no panahon, ogpangabo to saku to otow ko ogpakita no meyduon ogkaguulan din. † **11:4** Oskabasa seini duon to Zacarias 4:1-14.

<sup>7</sup> Na, ko matapus dan on to pagnawnangon to igpaikagi to Diyus, meyduon kahaedokanan no mananap no ogyogwa to sikan yugi‡ no wada ogkapangadan. Oggerahon din sikan daduwa aw oghimatajan.

<sup>8</sup> To patoy no mgo yawa dan puli ogkakotang duon to karsada to sikan maaslag no siyudad no duon iyansang to krus to Ginuu dan. Sikan siyudad impananglit to Sodoma dow Ehipto. §

<sup>9</sup> Sed to tatoyu no aedow tonga, sikan mgo yawa dan ogkaaha to mgo otow no sakup to tibo mgo tribu dow nasyun no yain-yain to inikagihan, aw kona dan igpayobong.

<sup>10</sup> Ogtukhow yagboy to mgo otow kani to kalibutan tongod to kamatajon to diya daduwa. Oginlalipay sikandan aw ogpabobogajay to gasa su nagawang on sikan migpakuli kandan.

<sup>11</sup> Di ko abutan on to tatoyu no aedow tonga, ogbanhawon sikandan to Diyus aw ogpamambangun. Aw ajaw ka to haedok to tibo ogkita kandan!

<sup>12</sup> Na, ogdinog sikan daduwa to og-ikagi to maagbot diya to yangit no og-iling, “Ponhik kow dini.” Na, sikan mgo kuntra dan ogpakasayap kandan no ogkaputus to panganud aw ogkabatun diya to yangit.

<sup>13</sup> Sikan no pagbatuna kandan iyan isab pagbugkut to maagbot no tiyog, aw ogkahobhob to ikasampuyu no bahin to sikan siyudad. Pitu no

---

‡ **11:7** To Surigao no Minanubu: *yungag*      § **11:8** To mgo otow duon to siyudad to Sodoma dow duon to nasyun to Ehipto mangkasinupakon to Diyus aw pigpakulian dan to kaotawan din. Oskabasa seini duon to Genesis 18:16-19:29 dow Exodo 1:1-22.

libu no mgo otow to ogkamatoy to sikan. To mgo otow no ogkabilin no buhi ogpandaitan aw ogpakasaja to pagkagamhanan to Diyus no diya to yangit.

<sup>14</sup>Sikan to ikaduwa no kahaedokanan no hitabu no og-abut dini to kalibutan. Ogpakasunu da dajun sikan ikatoyu.

*To Ikapitu no Trumpita*

<sup>15</sup> Paghiyup to sikan ikapitu no anghil to trumpita din, meyduon naman-ikagi to maagbot diya to yangit no mig-iling, “Wadad on yain no ogmandu duon to babow to pasak. To Diyus da no Magboboot ta dow si Cristo iyan on oghari to wadad katapusan.”

<sup>16</sup> Dajun yuhud sikan kaewaan-mey-upat no mgo panguyu no naman-ingkud duon to mgo trunu dan duon to atubangan to Diyus aw sim-baha dan sikandin.

<sup>17</sup> Kagi dan,  
 “Gamhanan no Diyus no Magboboot noy no duon  
 on tahan to diya una dow kuntoon,  
 ogpasalamat koy ikow su impakita nud sikan  
 maaslag\* no gahom nu  
 aw migsugud kad to paghari duon to kalibu-  
 tan.

<sup>18</sup> Sikan kona no kaotawan nu naboyu hilabi ikow,  
 di mig-abut on to panahon no ogpahungawon nu  
 to kaboyu nu kandan,  
 aw oghukuman nud sikan nangkamatoy on.  
 Ogbayosan nud on to mgo suguonon nu no og-  
 tahud ikow, bantugan sikandan ko obos,

---

\* **11:17** To Surigao no Minanubu: *madogi*



yakip to diya kibali mgo ba-ba nu  
 dow to duma no kaotawan nu.  
 Seini isab to panahon no ogyagyagon nud to tibo  
 no ogpamandodoot to kalibutan.”

<sup>19</sup> Na, naabri sikan Bayoy to Diyus diya to yangit,  
 aw duon to sed ogkitaon sikan kahun no pigsedan  
 to sinuyat no kasabutan din. Dajun migbabaensi  
 aw migtiyog dow migdonok to ays.

## 12

### *To Bohi dow to Mayogdog no Dragun*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, meyduon kabeynganan yag-  
 boy diya to yangit. Migkita a to magkabodos no  
 bohi no nangabo to sogá, aw pigkita ku isab to  
 buyan duon to sayad to kobong din. Nanguruna  
 sikandin to sampuyu-tag-duwa no mgo bituon.

<sup>2</sup> Pighajodan sikandin, kaling nangeyhoy.

<sup>3</sup> Na, meyduon yain no kabeynganan diya to  
 yangit. Pigkita ku to pagamajan no dragun no  
 mayogdog. Pitu to uyu din aw pigyogoban to  
 kuruna. Meyduon isab sampuyu no mgo suwag  
 din.

<sup>4</sup> To ikug din ingkahig to ikatoyu no bahin to  
 mgo bituon diya to yangit aw ibegbog dini to  
 pasak. Migtindog sikandin duon to sikadan to  
 sikan bohi no umanakay su ogbanganan din sikan  
 bata su ogkoonon.

<sup>5</sup> Mig-anak sikan bohi to yukos no iyan og-  
 mandu to tibo mgo nasyun kani to kalibutan to  
 mahigpit no pagmandu. Sikan bata wada kaa-  
 monu to sikan dragun su pigsakgow pailing diya  
 to Diyus no duon to trunu din.

<sup>6</sup> Dajun yaguy sikan bohi padeg diya to matahay no banwa, su meyduon lugar duon no tahan ing-andam kandin to Diyus agun ogkaatiman sikandin sed to 1260 no aedow.

<sup>7</sup> Tapus to sikan, meyduon gera diya to yangit. Si Miguel dow to angod din no mgo anghil migpag-asdang to sikan dragun. Mig-atu sikan dragun dow mgo anghil din,

<sup>8</sup> di nadaog sikandan. Kaling konad ogpakainandiya to yangit.

<sup>9</sup> Na, sikan pagamajan no dragun imbegbog dini to pasak duma to mgo anghil din. Sikandin to diya migpahayas-hayas\* to diya una no miglimbung to tibo kaotawan. Si Satanas sikan.

<sup>10</sup> Na, migdinog a to mig-ikagi to maagbot diya to yangit no mig-iling, “Kuntoon nayuwas on to Diyus to kaotawan din. Impakita din on to gahom din to pagkahari. Impakita din on isab to katongod ni Cristo no iyan ogpamanduon din. Su imbegbog din on si Satanas no iyan ogpanghapey to mgo suun ta duon to atubangan to Diyus aedow dow madukilom.

<sup>11</sup> Nadaog dan sikandin pinaagi to sikan Karneru no migpakimatoy tongod kandan dow pinaagi to sikan kagi to Diyus no ingnawnangon dan. Wada dan oyoga to kinabuhi dan inggad mamatoy sikandan.

<sup>12</sup> Kaling tukhow kow tibo no mig-ugpa kani to yangit. Di sikiyu duon to pasak dow dagat, alaot kow su pigtidow kow on ni Satanas no naboyu hilabi su namaanan din on no majopot nanda to panahon din.”

---

\* **12:9** Ogkabasa seini duon to Genesis 3.

<sup>13</sup> Na, igu ogkamaan-maan sikan dragun, migkodog on sikandin dini to pasak. Dajun din yupuga sikan bohi no mig-anak to yukos.

<sup>14</sup> Di sikan bohi pigbogajan to daduwa no pagikpik to maaslag no mandaegit agun malikajan din sikan dragun su duon sikandin ogpaaput to sikan ing-andam kandin duon to matahay no banwa. Duon sikandin og-atimanon sed to tatoyu no tuig tonga.

<sup>15</sup> Dajun buga sikan dragun to madayom dow makaslog no wohig agun ibanlas podom sikan bohi,

<sup>16</sup> di pigtabangan sikandin to pasak su migbogtak sikan aw sojopa sikan wohig.

<sup>17</sup> Naboyu hilabi sikan dragun to sikan bohi, kaling ogpasomoyan din to duma no mgo kaliwatan din, no ko ita pa, to mgo otow no ogtuman to mgo sugu to Diyus aw ogtagon to sikan impanganad ni Jesus.

## 13

### *To Daduwa no Og-ilingon to Mananap*

<sup>1</sup> Na, nokoy ka man no dajun tindog sikan dragun duon to higad to dagat.

Dajun a kita to mananap no migtunga duon to dagat no pitu to uyu dow sampuyu to suwag. Sikan mgo suwag yogob to kuruna, aw sikan mgo uyu din tibo pigsuyatan to mgo pagtamay to Diyus.

<sup>2</sup> Sikan mananap ogpakaangod to liyupardu. To mgo kobong din angod to kobong to usu\* aw to ba-ba din angod to ba-ba to liyun. Sikan mananap pigbogajan to sikan dragun to gahom din dow katongod to pagmandu.

<sup>3</sup> To sobuuk no uyu to sikan mananap mey pali no igkamatoy din podom, di naulian da. Sikan to natingaehan to tibo kaotawan, kaling migpasakup sikandan to sikan mananap.

<sup>4</sup> Pigsimba dan sikan dragun su sikandin to napuunan to gahom to sikan mananap. Pigsimba dan isab sikan mananap su kagi dan, “Wada ogpakaangod to gahom din. Wada ogpakaatu kandin.”

<sup>5</sup> Sikan og-ilingon to mananap pigtugutan to paghinambug dow pagtamay to Diyus aw bogaji to katongod to pagmandu sed to 42 no buyan.

<sup>6</sup> Pigdoot-doot din to Diyus dow sikan ugpaanan din no iyan sikan mgo otow no diya to yangit.

<sup>7</sup> Pigtugutan sikandin to pagpaggera to kaotawan to Diyus aw to pagdaog kandan. Pigbogajan sikandin to katongod to pagmandu to tibo mgo tribu dow nasyun no yain-yain to inikagihan.

<sup>8</sup> Ogsimbahon sikandin to tibo mgo otow kani to kalibutan no wada ikalista to mgo ngadan duon to libru to sikan Karneru no pighimatajan. Sikan no libru tahan on pigpanglistahan to ngadan to tibo ogkangkabogajan to kinabuhi no wada katapusan inggad no wada pad kahinang seini kalibutan.

<sup>9</sup> Sikiyu no ogpakadinog to seini, ibotang yagboy duon to ginhawa now.

---

\* 13:2 Ininglis: *bear*

<sup>10</sup> To otow no dakoponon, ogkadakop. To otow no iyan ogkamatajan to tigbas, ogkatigbasan. Kaling sikiyu no kaotawan to Diyus, aguwantaha now to mgo antusonon no og-abut iyu, aw digona to pagtuu now.

<sup>11</sup> Na, migkita a to yain no mananap no migyogwa duon to pasak. Daduwa to suwag din no angod to suwag to nati no karneru, di to tingog din angod to tingog to dragun.

<sup>12</sup> Piggamit din to katongod to sikan una no mananap to pagtuman kandin. Pigpogos din to tibo mgo otow to pagsimba to sikan una no mananap no mey pali no igkamatoy din podom di naulian da.

<sup>13</sup> Sikan og-ilingon to ikaduwa no mananap nakahinang to mgo milagru, su nakasugu manngani sikandin to pagpauyug to kaeju likat to yangit no nasayapan to mgo otow.

<sup>14</sup> Nalimbungan din to mgo otow kani to kalibutan tongod to sikan mgo milagru no intugut kandin to paghinang para to kadojawan to sikan una no mananap. Pigsugu din to kaotawan to paghinang to inotow-otow no igpasidongog to sikan una no mananap no natigbasan di naulian da.

<sup>15</sup> Sikan ikaduwa no mananap pigtugutan to pagbogoy to ginhawa to sikan inotow-otow, kaling nakaikagi sikan aw migsugu no himatajan to inggad hintawa no kona ogsimba kandin.

<sup>16</sup> Pigpogos isab to sikan ikaduwa no mananap to tibo kaotawan to pagpamarka duon to kalintuu no boyad ubin duon to goja dan, bantugan ko obos, sapian ko pubri, udipon ko kona.

<sup>17</sup> Aw ko meyduon kona ogpamarka to ngadan to sikan una no mananap ubin to numeru no ogpakiyaya to ngadan din, kona sikandan ogpak-aboli to inggad nokoy da aw kona isab ogpaka-baligja.

<sup>18</sup> Iyan da ogpakasabut to sikan to otow no maalamon. Ogdahubad din to kahuyugan to numeru to sikan mananap, su ngadan man to otow. Sikan no numeru, 666.

## 14

### *To Nati no Karneru dow to 144,000 no mgo Linuwas Din*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, meyduon pad impakita kanay. Pigkita ku to bubungan to Sion no pigtindogan to diya Nati no Karneru. Duma din to diya 144,000 no ka otow no meyduon indan duon to goja dan no ngadan to sikan Karneru dow to Amoy din.

<sup>2</sup> Meyduon isab pigdinog ku no tingog no napuun diya to yangit no angod to dinagawas to madogi no wohig aw angod to nangonog-konog no yugung. Angod isab sikan to tanug to ogkinabliton no mahan-in no alpa.

<sup>3</sup> Sikan namanganta mig-atubang duon to trunu to Diyus dow duon to sikan upat no mgo hininang no mey ginhawa hasta duon to sikan mgo panguyu. Namanganta sikandan to bag-u no kanta-honon no wada yain no ogkaamu gawas to sikan 144,000 no mgo linokat duon to kalibutan.

<sup>4</sup> Sikan no mgo otow, wada yagboy maligsom duon to kinabuhi dan. Ogduma-duma sikandan to sikan Karneru inggad andei ogdeg. Sikandan to

pigpili dow pigyokat duon to kalibutan, aw naan-god sikandan to singuna no inani no imbogoy diya to Diyus aw duon to sikan Karneru.

<sup>5</sup> Wada sikandan makaginayu, aw wada inggad nokoy no igkasawoy kandan.

*To Tatoyu no mgo Anghil*

<sup>6</sup> Tapus to sikan, migkita a to yain no anghil no migpatikang to pagyajang su ogdaehon din to Madojow no Nawnangonon diya to tibo mgo nasyun dow tribu kani to kalibutan no yain-yain to inikagihan. Sikan Madojow no Nawnangonon kona yagboy ogkaisab hangtod to wada katapusan.

<sup>7</sup> Mig-ikagi sikandin to maagbot, “Tahuda yagboy to Diyus aw sajaa, su mig-abut on to panahon no oghukuman din to kaotawan. Simbaha now sikandin no iyan mighinang to yangit dow pasak, to dagat dow to nangkapuunan to mgo wohig.”

<sup>8</sup> Meyduon migsunu no ikaduwa no anghil no mig-iling, “Nagoba on! Nagoba on yagboy sikan bantugan no siyudad to Babilonia! Su to mgo taga-duon angod to buring no migpainom to tibo mgo nasyun to inomon no ogpakahingow agun sunudon dan to maligsom no hinang din. Sikan to ingkaboyu to Diyus kandin.”

<sup>9</sup> Meyduon pad migsunu no ikatoyu no anghil no mig-ikagi to maagbot, “Inggad hintawa no ogpamarka duon to goja ubin boyad to marka to sikan mananap aw ogsimba kandin dow sikan inotow-otow no impasidongog kandin,

<sup>10</sup> ogyogbakon to Diyus to pagpahungow to kaboyu din kandan. Duon to atubangan to mgo anghil din dow sikan og-ilingon to Karneru,

ogpaantuson yagboy sikandan duon to sikan ogyagabyab no asupri.

<sup>11</sup> Kona yagboy ogkaposok sikan kaeju no igpaantus kandan. Aedow dow madukilom kona sikandan ogpakapahuway to sikan no kastigu, su pigsimba dan man sikan mananap dow sikan inotow-otow no impasidongog kandin aw migpamarka to ngadan din.”

<sup>12</sup> Kaling sikiyu no kaotawan to Diyus no og-tuman to mgo sugu din aw og-unung ki Jesus, aguwantaha to mgo antusonon no og-abut iyu.

<sup>13</sup> Na, meyduon manda pigdinog ku no mig-ikagi diya to yangit no mig-iling, “Isuyat seini. Madojow to mgo otow no ogkamatoy no nabogkot on duon to Ginuu, yabi sikan ogkangkamatoy sugud kuntoon.”

Pig-ujunan sikan to Ispiritu Santu, kagi din, “Sikan iyan. Su ogpakapahuway on sikandan to diya mgo kakulian dan aw ogbayosan tongod to madojow no mgo hinang dan.”

### *To Pag-ani dini to Pasak*

<sup>14</sup> Meyduon manda impakita kanay no panganud no mey mig-ingkud no angod to otow. Nanguruna sikandin to buyawan aw migtagon to mahait no garab.

<sup>15</sup> Na, meyduon sinugu no anghil no migyogwa duon to sikan Bayoy to Diyus diya to yangit. Pig-ikagihan din to maagbot sikan mig-ingkud duon to panganud, “Gamitad sikan garab nu su tig-ani on duon to pasak.”

<sup>16</sup> Dajun garaba to sikan mig-ingkud duon to panganud sikan anihonon dini to pasak.



17 Migyogwa isab to yain no anghil duon to sikan Bayoy to Diyus diya to yangit no migdaya to mahait no garab.

18 Na, mey manda yain no anghil no migyogwa duon to haladanan no iyan ogboot to kaeju duon. Pig-ikagihan din to maagbot sikan angod din no anghil no migtagon to garab, “Gamitad sikan garab nu aw gunu-a to ubas\* duon to pasak su mgo hinug on.”

19 Dajun gunu-a to sikan anghil to ubas kani to pasak aw iitsa duon to maaslag† no pogaanan. Ko ita pa, mgo otow sikan no pigpahamtangan to kastigu to Diyus.

20 Sikan mgo ubas pigdagilasan‡ duon to sikan pogaanan diya to gawas to siyudad, aw to yangosa no mig-awas nakasigoy to 300 no kilumitru to nakotoban, aw songo dopa to kadayom.

## 15

### *To Pitu no mgo Anghil no Pigsaligan to mgo Kasakitan*

1 Tapus to sikan, migkita a manda to maaslag\* no kabeynganan diya to yangit. Meyduon pitu no mgo anghil no pigsaligan to pitu no igsakit to kaotawan. Ko maliwas on sikan, bali man no ogkatapus on to pagpahungow to Diyus to kaboyu din.

2 Pigkita ku to angod to dagat no mating-ow hilabi no sinakotan to kaeju. Pigkita ku isab to mgo otow no nakadaog to sikan mananap pinaagi

---

\* 14:18 Ininglis: *grapes* † 14:19 To Surigao no Minanubu: *madogi* ‡ 14:20 Ubin *piggiok-giokan* \* 15:1 To Surigao no Minanubu: *madogi*

to wada dan pagsimba to sikan inotow-otow no impasidongog kandin dow to wada dan pagpamarka to numeru to ngadan din. Duon sikandan tindog to higad to sikan dagat aw masigtagon to alpa no imbogoy kandan to Diyus.

<sup>3</sup> Pigkanta dan sikan kanta ni Moises no suguonon to Diyus to diya una no kanta isab to pagsaja to sikan og-ilingon to Nati no Karneru. Mig-iling sikan no kanta,

“Diyus noy no gamhanan, Magboboot to tibo,  
gamhanan dow kabeynganan to tibo trabahunu.

Sikuna no hari to tibo mgo nasyun,  
tibo matarong dow matuud to mgo hinang nu.

<sup>4</sup> Hintawa man to kona ogtahud yagboy ikow,  
Ginuu?

Hintawa to kona ogsaja ikow?

Su sikuna da yagboy to balaan.

To tibo mgo tribu oghihimun to pagsimba ikow  
su impakita nud to matarong no mgo hinang nu.”

<sup>5</sup> Tapus to sikan, pigkita ku no naabri to Pinakabalaan no Sinabong duon to sikan Bayoy to Diyus diya to yangit.

<sup>6</sup> Dajun yogwa sikan pitu no mgo anghil no pigsaligan to sikan pitu no mgo kasakitan. Nangabo sikandan to malimpyu dow makinlow to kaputian, aw to dagaeha dan pigbandahan to buyawan.

<sup>7</sup> Na, sobuuk no hininang no mey ginhawa migbogoy kandan to pitu no mgo kalduhan no buyawan no nangkaponu to kaboyu to Diyus no buhi to wada katapusan.

<sup>8</sup> Dajun kaponu sikan Bayoy to Diyus to obey no napuun to Diyus pagpakiyaya to gahom dow pagkayabow din. Wada ogpakased duon kotob no kona matapus sikan pitu no mgo kasakitan no pigdae to sikan pitu no mgo anghil.

## 16

### *To Pitu no mgo Kalduhan*

<sup>1</sup> Mey pigdinog ku no mig-ikagi to maagbot duon to sed to sikan Bayoy to Diyus. Pigsugu din sikan pitu no mgo anghil no mig-iling, “Ijabu duon to kalibutan sikan kaboyu to Diyus no insed to sikan pitu no mgo kalduhan.”

<sup>2</sup> Dajun ijabu to sikan una no anghil to sed to kalduhan din duon to pasak. Duon-dajun pigpanudi to tibo mgo otow no migpamarka to sikan mananap aw migsimba to sikan inotow-otow no impasidongog kandin.

<sup>3</sup> Pigjabu to sikan ikaduwa no anghil to sed to kalduhan din duon to dagat, aw dajun kahinang no yangosa angod to yangosa to patoy no otow. Kaling nangkamatoy to tibo mey ginhawa duon to didayom to dagat.

<sup>4</sup> Pagjabuha to sikan ikatoyu no anghil to sed to kalduhan din duon to mgo ayug dow mgo tubud, nahinang isab sikan no yangosa.

<sup>5</sup> Na, pigdinog ku to kagi to sikan anghil no pigsaligan to mgo wohig no mig-iling,  
 “Balaan no Diyus no duon on tahan to diya una  
 dow kuntoon,  
 hustu yagboy to pagkastigu nu to sikan no  
 mgo otow.

<sup>6</sup> Su pigpanghimatajan dan to mgo otow to diya  
 una no kibali ba-ba nu  
 dow to duma no kaotawan nu.

Kaling ogpainomon nud sikandan to yangosa,  
 su sikan to angay no igbayos kandan.”

<sup>7</sup> Migdinog a isab to mig-ikagi duon to sikan  
 haladanan no mig-iling,

“Diyus noy no gamhanan, Magboboot to tibo,  
 matarong iyan dow hustu to mgo paghukum  
 nu.”

<sup>8</sup> Na, tapus jabuha to sikan ikaupat no anghil  
 to sed to kalduhan din duon to soga diya to  
 yangit, migpasu hilabi sikan, kaling natutung to  
 kaotawan.

<sup>9</sup> Di inggad natutung on sikandan to sikan hilabi  
 no kapasu, wada dan gihapun ojowi to mgo sae  
 dan aw wada dan sajaa to Diyus. Nasi no pigtung-  
 gajawan dan sikandin no iyan migboot to sikan no  
 mgo pagsakit kandan.

<sup>10</sup> Pagjabuha to sikan ikalima no anghil to sed  
 to kalduhan din duon to trunu to sikan mananap,  
 migdigyom dajun sikan gingharian din. Nangkak-  
 agat to mgo otow to dila dan tongod to pagkasakiti  
 dan,

<sup>11</sup> aw pigtungajawan dan manda to Diyus no  
 diya to yangit tongod to mgo kasakit no pig-antus  
 dan dow mgo panudi, di wada dan gihapun ojowi  
 to madoot no mgo hinang dan.

<sup>12</sup> Na, tapus jabuha to sikan ikaonom no anghil  
 to sed to kalduhan din duon to sikan maaslag\* no

---

\* **16:12** To Surigao no Minanubu: *madogi*

sayugan to Eufrates, nayakasan sikan agun maba-  
jaan to mgo panguyu to mgo nasyun no ogkapuun  
diya to silatan.

<sup>13</sup> Tapus to sikan, migkita a to tatoyu no madoot  
no mgo ispiritu no angod to ambak. Duon sikan-  
dan kapuun to ba-ba to sikan dragun dow sikan  
mananap hasta sikan ikaduwa no mananap no  
nahinang no ba-ba din agun paglimbung to mgo  
otow.

<sup>14</sup> Sikan angod to mgo ambak, mangkadoot no  
ispiritu sikan no nanghinang to mgo milagru.  
Pigsugu sikandan diya to mgo panguyu to tibo  
mgo nasyun su oghimunon dan to pagpaggera  
to Gamhanan no Diyus duon to sikan mahinong-  
danon no aedow din.

<sup>15-16</sup> Kaling pighimun to sikan mangkadoot no  
ispiritu to mgo panguyu to mgo nasyun duon to  
sikan banwa no og-ilingon to Armagedon to Hibru  
no inikagihan.

Kagi ni Jesus, “Oho, indani now seini, ogtoka-  
won ku sikiyu og-andiyaon angod to kawatan.  
Madojow to otow no kanunoy buyat aw og-  
pangabo su kona sikandin ogkasikawan ko muti-  
dow a.”

<sup>17</sup> Pagjabuha to sikan ikapitu no anghil to sed  
to kalduhan din diya to kawkawangan to yangit,  
meyduon mig-ikagi to maagbot duon to trunu no  
duon to sikan Bayoy to Diyus no mig-iling, “Natu-  
man on.”

<sup>18</sup> Duon-dajun migbabaensi aw migtiyog to  
maagbot hilabi. Wada pad tiyog no angod to  
kaagbot to sikan sugud no mahinang to otow.

<sup>19</sup> Natatoyu no bahin sikan bantugan no siyu-  
dad to Babilonia, aw nagoba to mgo siyudad

to tibo mgo nasyun. Nailing to sikan su tahan man pig-ikagi to Diyus no ogyogbakon din to pagpahungow to kaboyu din to mgo taga-Babilonia.

<sup>20</sup> Na, pigboyong to tibo mgo puyu to dagat, yakip to tibo kabubunganan.

<sup>21</sup> To mgo otow pigpangodogan to ays no tagmangalim-an no kilu. Aw tongod to sikan kahaedokanan yagboy no ingkastigu to Diyus kandan, pigtungajawan dan sikandin.

## 17

### *To Bantugan no Buring*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, pigduguk a to sobuuk no anghil no duma to diya namandae to kalduhan aw ikag-ihl a, “Duma ka kanay su igpakita ku ikow dow og-amonuhon to Diyus to pagkastigu to sikan bantugan no buring, no ko ita pa, sikan bantugan no siyudad no duon makabotang to dani to mahan-in no mgo wohig.

<sup>2</sup> To mgo panguyu to mgo nasyun migpagduma kandin to mayaw-oy no mgo hinang din, aw to kaotawan nadae isab to paghinang to maligsom. Angod to nahingow sikandan to inomon din hangtod wadad sikow dan to paghinang to madoot.”

<sup>3</sup> Na, pinaagi to gahom to Ispiritu Santu, pigdae a to sikan anghil diya to matahay no banwa, aw pigkita ku sikan bohi duon no migsakoy to mayogdog no mananap no pitu to uyu dow sampuyu to suwag. To yawa to sikan mananap pigtangkapan to sinuyat no mgo pagtamay to Diyus.

<sup>4</sup> To kabo to sikan bohi mgo mahalón.\* Nangalahas sikandin to buyawan dow mgo perlas hasta duma no mahalón no mgo batu, aw migtagon to buyawan no tasa no naponu to maligsom dow mayaw-oy no mgo hinang din.

<sup>5</sup> Duon to goja din insuyat to ngadan no meyduon hinobong no kahuyugan no pig-iling, “Babilonia no bantugan, napuunan to tibo mgo bur-ing dow tibo makasisikow no mgo hinang dini to babow to kalibutan.”

<sup>6</sup> Pigkita ku isab no nahingow sikan bohi to yangosa no pig-inom din, yangosa to kaotawan to Diyus no pigpanghimatajan din tongod to hogot no pagtuu dan ki Jesus.

Pagkita ku to sikan bohi, naboyong a yagboy.

<sup>7</sup> “Nokoy no naboyong ka man?” kagi to sikan anghil. “Ognangonan ku sikuna to kahuyugan to sikan bohi dow sikan pigsakajan din no mananap no pitu to uyu dow sampuyu to suwag.

<sup>8</sup> Sikan mananap no pigkita nu buhi to diya una, di kuntoon wadad on. Di kona ogkayugoy ogyogwa manda duon to sikan yugi† no wada ogkapanggadan to kadayom. Kaling ko makitaan sikan, ogkaboyong yagboy to mgo otow no wada ikalista to mgo ngadan duon to sikan libru to Diyus. Sikan no libru tahan on pigpanglistahan to tibo ogkangkabogajan to kinabuhi no wada katapusan inggad no wada pad kahinang seini kalibutan. Di sikan mananap ogyagyagon da.

<sup>9</sup> “Na, seini og-ikagihon ku ikow ogkasabutan to otow no maalamon. To pitu no mgo uyu to sikan

---

\* 17:4 To Grigu no inikagihan: *mayogdog dow bayulit* † 17:8 To Surigao no Minanubu: *yungag*

mananap daduwa to kahuyugan. Pitu sikan no ka bubungan no pig-ingkudan to sikan bohi, aw pitu isab sikan no mgo hari no ogsusunu.

<sup>10</sup> Sikan lima no mgo hari wadad on. Sikan ikaonom migmandu pad kuntoon, aw sikan ika-pitu wada pad makamandu. Di ko muhari on sikandin, tahan on pigbootan to Diyus no kona da ogkayugoy.

<sup>11</sup> Sikan mananap no buhi to diya una di wadad kuntoon, ikawayu no hari. Duon sikandin kapuun to sikan pitu no pigsunuan din, di ogyagyagon da.

<sup>12</sup> “Sikan sampuyu no mgo suwag no pigkita nu, mgo hari isab sikan no wada pad makasugud to pagmandu. Ogpamanduon sikandan duma to sikan mananap, di kona da ogkayugoy.

<sup>13</sup> Ogkauujun sikandan aw igbogoy dan to gahom dow katongod dan duon to sikan mananap.

<sup>14</sup> Oggerahon dan sikan og-ilingon to Karneru, di ogdaogon din sikandan su Magboboot man sikandin to tibo no mey katongod to pagboot, aw Hari sikandin to tibo mgo hari. Duma din to diya matinumanon no mgo sakup din no tinawag dow pinili din.”

<sup>15</sup> Migpadajun sikan anghil to pag-ikagi, “To diya mgo wohig no pigkita nu no nabotangan to sikan siyudad no impananglit to buring, mgo tribu sikan dow mgo nasyun no yain-yain to inikagihan.

<sup>16</sup> Sikan mananap dow sikan sampuyu no mgo suwag din ogkuntra yagboy to sikan bohi. O-gagawon dan to tibo kadatu aw ogyobasan dan. Ogkoonon dan to unud din aw ogtutungon dan sikandin.



<sup>17</sup> Sikan to oghinangon dan su pigbootan to Diyus no matuman dan to tuud din pinaagi to pag-uujun dan to pagbogoy to katongod dan to sikan mananap kotob no matuman on to tibo impatagan to Diyus.

<sup>18</sup> Na, sikan bohi iyan igpasabut sikan bantugan no siyudad no migmandu to mgo panguyu duon to tibuuk kalibutan.”

## 18

### *To Pagkagoba to Siyudad to Babilonia*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, migkita a to yain no anghil no migkonsad likat to yangit. Maaslag\* to katongdanan din, aw natang-awan to pasak to kasiga din.

<sup>2</sup> Mig-ikagi sikandin to maagbot, “Nagoba on! Nagoba on yagboy sikan bantugan no siyudad to Babilonia! Nahinang on no ugpaanan to yain-yain no mangkadoot no ispiritu dow mangkaligsom no manuk-manuk.

<sup>3</sup> Nailing to sikan su to mgo taga-duon angod to buring no migpainom to tibo mgo nasyun to inomon no ogpakahingow agun sunudon dan to maligsom no hinang din no iyan ingkaboyu to Diyus kandin. To mgo panguyu to mgo nasyun migpagduma kandin to sikan mayaw-oy no mgo hinang din, aw to mgo nigusyanti to kalibutan nangkadatu tongod to subra no liyag din to mahalon no mgo botang no ogbolihon din duon kandan.”

<sup>4</sup> Na, migdinog a to yain no mig-ikagi diya to yangit no mig-iling,

---

\* **18:1** To Surigao no Minanubu: *Madogi*

“Sikiyu no kaotawan ku, padiyu kow to sikan no siyudad.

Kona kow ogpanginyakip to sae to mgo taga-duon agun kona kow isab ogkayakip ko kastiguhon sikandan.

<sup>5</sup> Su to natap-ung no mgo sae dan migtidow on diya to yangit.

Wada kalingawi to Diyus to mangkadoot no hinang dan.”

<sup>6</sup> Dajun sikandin sugu to ogpakastiguhon to sikan no siyudad no impananglit to madoot no bohi,

“Bayosi sikandin to daduwa no yupi to pagpasak-iti din to kaotawan to Diyus.

<sup>7</sup> Sikan pagpayabow dow pagpahayahay din iyan sukudi to kasakit dow kaguul no ogbation din.

Og-iling sikandin, ‘Rayna a, kona a no bayu.

Kona a yagboy ogpakabaja to kaguul.’

<sup>8</sup> Kaling ogkatokawan sikandin to mgo kasakitan.

Ogdodongan ogtidow to kamatajon dow kaguul hasta bontas.

Ogkaabu isab sikandin su gamhanan yagboy to Diyus no Magboboot no iyan ogkastigu kandin.”

<sup>9</sup> Na, to mgo panguyu to mgo nasyun no migpagduma kandin to mayaw-oy no mgo hinang dow pagpahayahay, ogtiyahu sikandan dow ogdegmatoy ko ogkitaon dan to obey no ogkapuun duon to sikan ogkasangab no siyudad.

<sup>10</sup> Ogpadiyu da sikandan no ogsayap su ogkahaedok aw ogdegmatoy no og-iling,

“Adoy, wadad on.

Kanugun to sikan bantugan dow gamhanan  
no siyudad to Babilonia,  
su wada da kapiniloki nahamtangan sikan to  
kastigu.”

<sup>11</sup> To mgo nigusyanti to kalibutan ogtiyahu isab  
aw ogdegmatoy su konad on ogkahalin to ma-  
halon no mgo baligja dan

<sup>12</sup> no buyawan, plata, mahalon no mgo batu  
dow perlas, mahalon no mgo panapton dow ma-  
homut no mgo kaju. Konad ogkahalin to ma-  
halon no ogpanghinangon no ogkapuun to tangu  
to elipanti dow mahalon no kaju dow brunsi hasta  
puthow dow batu no makinlow no og-ilingon to  
marmul.

<sup>13</sup> Konad ogkahalin to kaningag dow mgo pahomut  
hasta insensu, to yaksuy dow yana, arina dow  
trigu, mgo baka dow karneru, mgo kabaju dow  
mgo sakajan hasta to mgo udipon.

<sup>14</sup> Og-ikagihan to mgo nigusyanti sikan siyudad,  
“Kae-at now on man naan su kona kow on ogpak-  
aboli to mgo botang no ogkaliyagan now podom.  
Konad on ogkabalik to kadatu dow kahayahay  
now.”

<sup>15</sup> Sikan mgo nigusyanti no nangkadatu tongod  
to pagpamaligja duon to sikan no siyudad ogpa-  
madiyu da no ogsayap su ogkahaedok. Ogtiyahu  
sikandan aw ogdegmatoy

<sup>16</sup> no og-iling,  
“Adoy, wadad on.

Kanugun to sikan bantugan no siyudad  
no angod to bohi no nangabo to mahalon,†

---

† 18:16 To Grigu no inikagihan: *mayogdog dow bayulit*

aw pigyokopan to buyawan dow perlas hasta mahalon no mgo batu.

17 Wada da kapiniloki pigboyong to tibo kadatu din.”

Ogpadiyu isab to tibo mgo kapitan to barku dow mgo pahinanti hasta to mgo otow no meyduon katongdanan duon to sakajan hasta sikan ogpa-manginabuhi pinaagi to dagat.

18 Ko ogkitaon dan sikan obey no ogkapuun duon to sikan nasangab no siyudad, ogpakailing sikandan, “Awu! Wada yagboy siyudad no og-pakaangod to diya.”

19 Ogmey-og‡ sikandan, ogbudbudan dan to abug to yu dan aw ogdegmatoy no og-iling, “Adoy, wadad on.

Kanugun to sikan bantugan no siyudad.

Su tongod to kadatu din, nangkasapian to mgo tag-iya to sakajan duon to dagat.

Di wada da kapiniloki nagawang sikan tibo.”

20 Di sikiyu no mgo taga-yangit, tukhow kow on su nagoba on sikan no siyudad. Lipay kow no mgo kaotawan to Diyus, mgo apustulis dow sikiyu no kibali ba-ba to Diyus, su pigkastigu din on sikan no siyudad tongod to diya pagpaantus din iyu.

21 Tapus to sikan, meyduon madoson no anghil no mighonat to maaslag§ no gatung aw ibegbog duon to dagat. Kagi din, “To pagkagoba to sikan bantugan no siyudad to Babilonia ogkaangod to kaagbot to kusabung to sikan gatung no imbegbog aw konad ogkitaon.

---

‡ 18:19 Ubin *Ogmeygo* § 18:21 To Surigao no Minanubu: *madogi*

<sup>22</sup> Konad isab ogdinogon to kinoblit to mgo alpa dow to ogpamanganta. Wadad on ogpamendag aw wadad on trumpita no ogpatanugon. Wadad mgo trabahanti no ogkitaon duon, aw wadad isab ogkadinog no kinagadkad to galingan.

<sup>23</sup> Wadad ogsiga no lamparahan aw wadad ogdinogon no kabibu to kumbiti. Og-ilingon to sikan to pagkastigu to mgo taga-Babilonia su to mgo nigusyanti duon iyan impurtanti no mgo otow dini to kalibutan, aw to kaotawan to kalibutan angod to nakainom to bobotang to sikan no siyudad.

<sup>24</sup> Ogcastiguhon sikan siyudad su duon kahi-mataji to kaotawan to Diyus yakip to diya kibali mgo ba-ba din. Aw inggad hintawa no nangkahimatajan kani to kalibutan, sikan no siyudad iyan ogkahinang no tadtadan.”

## 19

<sup>1</sup> Tapus to sikan, migdinog a to kaganob to mahan-in no mgo otow diya to yangit no naman-ikagi to maagbot, “Ogsajaon ta to Diyus! Sikandin to gamhanan dow bantugan no Manyuyuwaw.

<sup>2</sup> Ogsajaon ta sikandin su matarong dow hustu to paghukum din. Pigkastigu din on sikan bantugan no buring no migdodoot to kaotawan pinaagi to pagdae kandan to paghinang to kayaw-ajan. Pigbayosan sikandin to Diyus tongod to paghimataji din to mahan-in no kaotawan to Diyus.”

<sup>3</sup> Migkinuliya manda sikandan no mig-iling, “Sajaon ta to Diyus, su sikan siyudad og-obey-obey to wada katapusan.”

<sup>4</sup> Dajun yuhud sikan kaewaan-mey-upat no mgo panguyu dow sikan upat no mgo hininang no mey ginhawa duon to atubangan to Diyus no duon to trunu din aw simbaha dan no mig-iling, “Sikan iyan. Sajaon ta to Diyus.”

*To Kumbiti to sikan Og-ilingon to Karneru*

<sup>5</sup> Na, migdinog a to tingog no napuun kunu duon to trunu to Diyus no mig-iling, “Sikiyu no kaotawan to Diyus no migtahud kandin, bantugan ko obos, sajaon now to Diyus ta!”

<sup>6</sup> Migdinog a manda to kaganob to mahan-in no mgo otow. To kaagbot to sikan naangod to dinagawas to madogi no wohig aw angod isab to yugung no seini to nalitukan, “Sajaon ta to Diyus ta no gamhanan no Magboboot to tibo! Su mighari on sikandin.

<sup>7</sup> Oglipay kinow dow ogpabibu ki. Ogsajaon ta to Diyus su mig-abut on to kumbiti to sikan og-ilingon to Karneru, aw nahinaat on sikan asawahon din,

<sup>8</sup> su pigbogajan on to madojow yagboy no kabo no malimpyu dow makinlow to kaputian.” (Iyan igpasabut to sikan madojow yagboy no kabo to matarong no mgo hinang to kaotawan to Diyus.)

<sup>9</sup> Dajun a ikagihi to sikan anghil, “Isuyat seini. Madojow to mgo otow no ogkaimbita duon to kumbiti to sikan og-ilingon to Karneru.” Kagi din isab, “Matuud sikan no mgo kagi to Diyus.”

<sup>10</sup> Migyuhud a duon to atubangan to sikan anghil su ogsimbahon ku podom, di pig-ikagihan a din, “Eh, kona ka to sikan, su mig-aangod ki no mgo suguonon to Diyus hasta to mgo duma now

no migtagon to diya impang-anad ni Jesus. Diyus da to simbaha.”

Pig-ikagi din sikan su to impang-anad ni Jesus iyan isab impang-anad to diya mgo otow no kibali ba-ba to Diyus.

### *To Migsakoy to Maputi no Kabaju*

<sup>11</sup> Tapus to sikan, migkita a no naabri manda to yangit, aw meyduon maputi no kabaju duon no pigsakajan to sikan pigngadanan to Ogkasaligan dow Matuud. Matarong yagboy to paghukum din dow to pagpaggera din.

<sup>12</sup> To mgo mata din angod to yogdog to kaeju aw mahan-in to kuruna din. Meyduon ngadan no nasyat duon kandin no sikandin da to ogpakasabut to kahuyugan.

<sup>13</sup> To kabo din natomok to yangosa to mgo kuntra din, aw iyan ngadan din to Kagi to Diyus.\*

<sup>14</sup> Pigsunuan sikandin to mahan-in no mgo sundayu no taga-yangit no namanakoy isab to maputi no mgo kabaju aw namangabo to madojow yagboy no kabo no malimpyu dow makinlow to kaputian.

<sup>15</sup> Duon to ba-ba to sikan pigsunud dan meyduon migyogwa no mahait no ispada no iyan igpandaog din to mgo nasyun. Mahigpit to pagmandu din kandan, aw to mgo kuntra din ogangodon din to mgo ubas<sup>†</sup> no ogdagilasan<sup>‡</sup> duon to pogaanan su igpabati din kandan to hilabi no kaboyu to gamhanan no Diyus.

---

\* **19:13** Ogkabasa isab duon to Juan 1:1. † **19:15** Ininglis: *grapes*

‡ **19:15** Ubin *oggiok-giokan*

<sup>16</sup> Duon to kabo dow puud din mey nasuyat no ngadan din no pig-iling, “Hari to tibo mgo hari dow Magboboot to tibo no mey katongod to pagboot.”

<sup>17</sup> Tapus to sikan, migkita a to anghil no migtingdog duon to sogahan. Pigtagawag din to maagbot to tibo mgo manuk-manuk no migpatikang to pagyajang. Kagi din, “Andini kow. Kahimun kow su ogbangkitihan kow to Diyus.

<sup>18</sup> Igpakoon iyu to unud to mgo panguyu to mgo nasyun, mgo sundayu dow mgo yabow dan, mgo kabaju dow sikan namanakoy hasta to unud to tibo mgo otow, bantugan ko obos, udipon ko kona.”

<sup>19</sup> Na, pigkita ku sikan mananap dow to mgo panguyu to mgo nasyun no pigdumahan to mgo sundayu dan. Mighihimun sikandan su oggerahon dan sikan migsakoy to maputi no kabaju dow mgo sundayu din.

<sup>20</sup> Di nadakop sikan mananap dow sikan kibali ba-ba din no gayuon no miglimbung to mgo otow agun simbahon dan sikan inotow-otow no impasidongog to sikan mananap aw agun ogpamarka sikandan. Piglimbungan din sikandan pinaagi to mgo milagru no pighinang din para to kadojawan to sikan mananap. Na, sikan daduwa imbegbog no buhi duon to sikan ogyagabyab no asupri.

<sup>21</sup> To mgo duma dan pigpanghimatajan to sikan ispada no migyogwa duon to ba-ba to sikan migsakoy to kabaju. Na, to mgo manuk-manuk nangkahantoy to mgo unud dan.



## 20

### *To Songo Libu no Tuig*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, migkita a to anghil no migkonsad likat to yangit no migdae to liyabi to sikan yugi\* no wada ogkapanggadan to kadayom. Migdae isab sikandin to maaslag† no kadina.

<sup>2</sup> Dajun din dakopa sikan dragun no migpahayas-hayas‡ to diya una no si Satanas aw kadinahi su oggapuson din sed to songo libu no tuig.

<sup>3</sup> Pig-uyug din duon to sikan yugi no wada ogkapanggadan to kadayom aw digona to pagsira agun konad makapanlimbung to kaotawan sed to songo libu no tuig. Ko matapus on sikan, kinahangyan no ogsabukan sikandin, di madali da.

<sup>4</sup> Tapus to sikan, migkita a to mgo trunu no pig-ingkudan to sikan pigpamogajan to katongod to paghukum. Pigkita ku isab to mgo umagad to diya mgo otow no pigpanampodan to liog tongod to pagnawnangon dan to kagi to Diyus no iyan isab impang-anad ni Jesus. Wada sikandan simba to diya mananap dow sikan inotow-otow no impasi-dongog kandin aw wada isab pamarka to marka to sikan mananap duon to goja ubin boyad dan. Nabanhaw on sikandan aw migmandu duma ki Cristo sed to songo libu no tuig.

<sup>5</sup> Sikan to og-ilingon to una no pagbanhaw to mgo patoy. (To duma no nangkamatoy ogkabanhaw da ko matapus on sikan songo libu no tuig.)

---

\* **20:1** To Surigao no Minanubu: *yungag* † **20:1** To Surigao no Minanubu: *madogi* ‡ **20:2** Ogkabasa seini duon to Genesis 3.

<sup>6</sup> Madojow to ogkangkayakip to sikan una no pagbanhaw, su kaotawan sikandan to Diyus. Kona ogpakayakip duon to sikan og-ilingon to ikaduwa no kamatajon. Nasi no ogkaangod sikandan to diya mgo magdudumaya to tinuuhan to mgo Hibu su ogbogajan sikandan to katongdanan to pagtuman to Diyus dow ki Cristo, aw ogmandu duma kandin sed to songo libu no tuig.

*To Pagdaogad ki Satanas dow to Pagkastiguhad Kandin*

<sup>7</sup> Ko matapus on sikan songo libu no tuig, ogsabukan si Satanas to pagprisuha kandin.

<sup>8</sup> Na, nokoy to oghinangon din, ogpadajunon din sikan tahan no trabahu din to pagpanglimbung to kaotawan duon to Gog dow Magog, no ko ita pa, tibo mgo nasyun. Oghimunon din sikandan su ogpaggera. Ogkaangod sikandan to kahan-in to danggoy diya to higad to dagat.

<sup>9</sup> Duon sikandan ogkapuun to kayow-agan to pasak, aw oglibongan dan sikan siyudad no pigmahal to Diyus no pig-ugpaan to kaotawan din. Di ogkauyugan sikandan to kaeju no ogkapuun to yangit, aw tibo sikandan ogkaabu.

<sup>10</sup> Tapus to sikan, si Satanas no miglimbung kandan igbegbog duon to sikan ogyagabyab no asupri no iyan pigbegbogan to diya mananap dow to diya gayuon no kibali ba-ba din. Duon sikandan ogpaantuson to wada katapusan aedow dow madukilom.

*To Aedow no Oghukuman to Kona no mgo Sakup to Diyus*

<sup>11</sup> Tapus to sikan, meyduon impakita kanay no maputi no trunu no maaslag<sup>§</sup> hilabi dow sikan mig-ingkud duon. To yangit dow pasak pigboyong duon to atubangan din angod to namanyaguy, aw wadad on kitaa.

<sup>12-13</sup> Pigkita ku isab to mgo patoy, mgo bantugan dow mgo obos no namanindog duon to atubangan to sikan trunu. Su nabanhaw on to tibo nangkamatoy no likat to banwa to mgo umagad yakip sikan nangkamatoy diya to dagat. Pigbukyad to mgo libru yakip sikan libru no piglistahan to mgo ngadan to diya nangkabogajan to kinabuhi no wada katapusan. Na, pighukuman sikandan pinasikad to nangkahinang dan no buhi pad sikandan su tibo man sikan nalista duon.

<sup>14</sup> To kamatajon dow sikan banwa to mgo umagad imbegbog duon to sikan ogyagabyab no asupri no og-ilingon to ikaduwa no kamatajon.

<sup>15</sup> Aw to tibo mgo otow no wada kakita-i to ngadan duon to sikan listahan to nangkabogajan to kinabuhi no wada katapusan imbegbog isab duon to sikan kaeju.

## 21

### *To Bag-u no Yangit dow Pasak*

<sup>1</sup> Tapus to sikan, impakita kanay to bag-u no yangit dow bag-u no pasak, su wadad on to diya una no yangit dow pasak. Wadad on isab dagat.

<sup>2</sup> Nasaepan ku isab sikan siyudad to Diyus no bag-u no Jerusalem no ogtuntunon likat to Diyus

---

§ **20:11** To Surigao no Minanubu: *madogi*

no diya to yangit. Madojow hilabi sikan no og-ahaon, angod to asawahon no nahinaat on para to banahon din.

<sup>3</sup> Na, pigdinog ku to mig-ikagi to maagbot duon to sikan trunu, “Oho, to ugpaanan to Diyus duon on to kaotawan. Ogpatilon on sikandin duon. Ogangkonon din sikandan no kaotawan din, aw ogangkonon dan isab sikandin no Diyus dan.

<sup>4</sup> Oggawangon din to tibo kaguul dan. Wadad on ogkamatoy, wadad ogkatiyahuan aw wadad on isab mgo kasakit, su to tahan tibo on migyaboy.”

<sup>5</sup> Dajun ikagi sikan mig-ingkud duon to trunu, “Kuntoon ogbag-uhon kud to tibo.” Dajun a din ikagihi, “Isuyat to nangkadinog nu su matuud sikan no mgo kagi aw ogkatuman gajod.

<sup>6</sup> Na,” kagi din, “natuman on to tibo. Siakon to Alpa dow Omega, no ko ita pa, to sinugdanan dow katapusan to tibo. Inggad hintawa no og-uhawon ogpainomon ku to wada bajad to sikan og-ugwak no wohig no ogpakabogoy to kinabuhi no wada katapusan.

<sup>7</sup> Seini tibo ogkaangkon to mgo otow no kona ogkadaya to mgo pagtintal, su Diyus a dan aw mgo anak ku sikandan.

<sup>8</sup> Di madoot hilabi to ogkadeygan to mgo otow no ogkahaedok ogpasakup kanay, to wada pamanuu, to mayaw-oy to kalihokan, to oghimatoy to otow, to ogpanghonay, to mgo kumitanon, to mey mgo bobotang, to ogtuman to kona no matuud no Diyus hasta to tibo mgo malimbungon. Duon sikandan ogsangko to sikan ogyagabyab no asupri no og-ilingon to ikaduwa no kamatajon.”

*To Bag-u no Jerusalem*

<sup>9</sup> Migduguk kanay to songo anghil no duma to diya namandae to pitu no mgo kalduhan no pigsedan to katapusan no mgo kasakitan. Kagi din, “Duma ka kanay su igpakita ku ikow to asawahon to sikan og-ilingon to Karneru.”

<sup>10</sup> Na, paggahomi kanay to Ispiritu Santu, pig-dae a dajun to sikan anghil diya to matikang no bubungan. Pigpasaepan din kanay sikan siyudad to Jerusalem no siyudad to Diyus no ogtuntunon likat kandin no diya to yangit.

<sup>11</sup> Hilabi sikan masiga su duon man to kasiga to Diyus. Mailag sikan aw nanidlak-sidlak angod to mahalon yagboy no batu no og-ilingon to haspi.

<sup>12</sup> Piglibongan sikan siyudad to madamey dow matikang no padir,\* aw sikan sampuyu-tag-duwa no mgo yawanganan pigbantajan to sampuyu-tag-duwa no mgo anghil. Duon to sikan mgo yawanganan nakasuyat to mgo ngadan to sikan sampuyu-tag-duwa no grupu to mgo kaliwat ni Israel.

<sup>13</sup> Kada kilid to sikan padir meyduon tatoyu no mgo yawanganan.

<sup>14</sup> Sikan padir impasikad duon to sampuyu-tag-duwa no pasikadanan no pigsuyatan to mgo ngadan to sikan sampuyu-tag-duwa no mgo apus-tulis to sikan og-ilingon to Karneru.

<sup>15</sup> Sikan anghil no mig-ikagi kanay migtagon to buyawan no susukuday su ogsukudon din sikan siyudad dow mgo yawanganan hasta padir.

<sup>16</sup> Kuwadradu sikan siyudad su mig-aangod to kahaba dow kayow-ag. Pagsukud din to sikan

---

\* **21:12** Ubin *dingding*

siyudad, to kahaba 2,400 no ka kilumitru. Sikan isab to kayow-ag dow katikang.

<sup>17</sup> Pagsukud din to sikan padir, 60 no mitrus. Sikan piggamit din to pagsukud iyan oggamiton to otow.

<sup>18</sup> Sikan padir, mahalon no batu no og-ilingon to haspi, aw sikan siyudad, yunyun buyawan no og-iilag.

<sup>19</sup> To pigpasikadan to sikan padir pigbuyak-buyakan to klasi-klasi no mahalon no mgo batu no yain-yain to kulur. Sikan una no batu og-ilingon to haspi, sikan ikaduwa sapiru, sikan ikatoyu agata, sikan ikaupat ismiralda,

<sup>20</sup> sikan ikalima unisi dow sikan ikaonom kurnalina. Krisulitu sikan ikapitu, birilu sikan ikawayu, tupasyu sikan ikasiam, krisuprasu sikan ikasampuyu, hasintu sikan ikasampuyu-tag-isa aw amatista sikan ikasampuyu-tag-duwa.

<sup>21</sup> Sikan sampuyu-tag-duwa no mgo yawanganan, mgo perlas. Kada sobuuk no yawanganan, sobuuk no perlas. Aw to karsada duon, yunyun buyawan no og-iilag.

<sup>22</sup> Wada pigkita ku no simbahan duon to sikan siyudad su duon man ugpa sikan ogsimbahon dan no gamhanan no Diyus no Magboboot to tibo dow sikan og-ilingon to Karneru.

<sup>23</sup> Konad isab ogkinahangyanon to buyan dow soga su to kasiga to Diyus dow to sikan Karneru iyan on man kaawang duon.

<sup>24</sup> Ogkatang-awan to tibo kaotawan to tibo mgo nasyun to kaawang to sikan siyudad, aw to mgo panguyu to tibuuk kalibutan ogdaya to mgo kadamu dan duon.

<sup>25</sup> To mgo yawanganan to sikan siyudad kona ogkasirahan su konad on man ogkadukilom duon.

<sup>26</sup> To tibo no kadatu to mgo nasyun ogdaehon dan duon to sikan siyudad hasta to tibo no igkabantug dan.

<sup>27</sup> Wada maligsom dow malimbungon no ogpasedon duon. Wada isab ogpakased no oghinang to makasisikow. Iyan da ogpasedon to diya mgo otow no nakalista to mgo ngadan duon to libru to sikan Nati no Karneru, mgo otow no nabogajan to kinabuhi no wada katapusan.

## 22

<sup>1</sup> Impakita isab kanay to sikan anghil sikan wohig no ogpakabogoy to kinabuhi no wada katapusan. Mating-ow hilabi inggad tabugan to dagum. Duon sikan og-ugwak to trunu to Diyus dow to sikan Karneru

<sup>2</sup> aw og-awas duon to kabaknaan to karsada to sikan siyudad. Duon to magdihipag to sikan wohig ogkakita sikan mgo kaju no ogpakabogoy to kinabuhi. Binuyan ko ogbogas, aw to mgo dohun igkadojow to kaotawan su wadad ogkasakit.

<sup>3</sup> Wadad on to diya mgo kalisod no ingkastigu to Diyus to kaotawan.\* Igpahimotang to trunu to Diyus dow to sikan Karneru duon to sikan siyudad, aw to Diyus ogtumanon to kaotawan din.

<sup>4</sup> Ogkitaon dan to bayhu† din, aw to ngadan din igsuyat duon to goja dan.

<sup>5</sup> Konad ogkadukilom duon. Konad isab ogkinahanganon to lamparahan dow kaawang to soga

---

\* **22:3** Ogkabasa seini duon to Genesis 3:17-19. † **22:4** To Surigao no Minanubu: *goja*

diya to yangit su to Diyus no Magboboot to tibo iyan on man kaawang to kaotawan din. Ogmandu isab sikandan duma kandin to wada katapusan.

### *To Pagtidow ni Jesus*

<sup>6</sup> Pig-ikagihan a to sikan anghil, “Sikan mgo kagi no nangkadinog nu matuud yagboy aw ogkatuman tibo. Su to Diyus no Magboboot to tibo no migbogoy to Ispiritu din to mgo otow to diya una no kibali ba-ba din iyan migsugu to anghil din kuntoon to pagpakita to mgo sakup din to sikan madani on ogkangkahitabu.”

<sup>7</sup> “Indani seini,” kagi ni Jesus, “madani ad ogtidow. Madojow to otow no ogtuman to impanagan kani to seini libru.”

<sup>8</sup> Siak si Juan iyan migkita dow migdinog to sikan tibo. Pagdinog dow pagkita ku to sikan, migyuhud a duon to atubangan to anghil no migpakita kanay to sikan su ogsimbahon ku podom.

<sup>9</sup> Di pig-ikagihan a din, “Eh, kona ka to sikan su mig-aangod ki da no mgo suguonon to Diyus dow to diya mgo angod nu no kibali ba-ba din hasta tibo mgo otow no ogtuman to mgo kagi no nasuyat kani to seini libru. Diyus da to simbaha.”

<sup>10</sup> Kagi din manda, “Kona nu oghipidan to impanagan kani to seini libru su madani on ogkangkaturan.

<sup>11</sup> Di ko meyduon otow no oghinang gihapun to madoot dow mayaw-oy, na hala, papadajuna. To mgo otow isab no oghinang to madojow no iyan igkalipay to Diyus, papadajuna.”



<sup>12</sup> “Indani seini,” kagi ni Jesus, “madani ad ogti-dow, aw ogdaehon ku to igbayos to kada sobuuk sibu to nangkahinang din.

<sup>13</sup> Siakon to Alpa dow Omega, no ko ita pa, una dow hudi. Siakon to sinugdanan dow katapusan to tibo.”

<sup>14</sup> Madojow to diya oglaba to mgo kabo dan, no ko ita pa, nahugas on to mgo sae, su og-pasedon sikandan duon to sikan siyudad aw og-pakoonon to bogas to sikan kaju no ogpakabogoy to kinabuhi.

<sup>15</sup> Di to mgo otow no mayaw-oy dow makasisikow to mgo hinang kona ogpasedon duon, yakip to mgo kumitanon dow to mey mgo bob-otang, to ogpanghonay, to oghimatoy to otow, to ogtuman to kona no tinood no diyus dow to mgo malimbungon. Kona sikandan ogpasedon duon to sikan siyudad.

<sup>16</sup> Kagi ni Jesus, “Siak to migsugu to anghil ku to pagbatbat to seini kagi ku iyu no mgo magtutuu no oghihimun diya to yain-yain no mgo banwa. Siakon sikan liwat ni Hari David no intag-an to diya una. Siakon sikan og-ilingon no Masiga no Kabugwason.”

<sup>17</sup> To Ispiritu Santu dow to asawahon to sikan Karneru, no ko ita pa, kaotawan ni Jesus, ogpanawag no og-iling, “Andini kow.”

To mgo otow no ogpakadinog manawag isab no og-iling, “Andini kow.”

Sikiyu no pig-uhaw, andini kow. Dawata seini wohig no ogpakabogoy to kinabuhi. Su inggad hintawa no ogkaliyag to seini ogbogajan to wada bajad.

*Katapusan no mgo Patahan*

<sup>18</sup> Siak si Juan, ogpatahanan ku sikiyu no ogpakadinog to impanag-an kani to seini libru. Ko meyduon ogdugang to seini, igdugang kandin to Diyus to mgo kasakitan no nasuyat kani.

<sup>19</sup> Ko meyduon isab oggawang to inggad nokoy no impanag-an kani, oggawangon to Diyus to katongod din to pagsed duon to sikan siyudad din dow to pagkoon to bogas to sikan kaju no nasuyat kani no ogpakabogoy to kinabuhi.

<sup>20</sup> Si Jesus no iyan migmatuud to tibo nasuyat kani mig-iling, “Tinood yagboy no madani ad ogtidow.” Sikan iyan. Jesus no Ginuu noy, andini kad.

<sup>21</sup> Og-ampu a no igpakita ni Jesus no Ginuu ta to kadojow dow kayuuy din iyu tibo no kaotawan to Diyus.

## **Kasuyatan to Diyus New Testament in Agusan Manobo**

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Agusan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Agusan Manobo

**© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d7c5e431-c4ee-57b3-aaae-8b01f7c1bdac